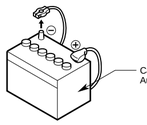
Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina
Gedrukt in China / Impreso en China / Tryckt i Kina / Impresso na China
2002/12 (D.C) **284-9710-00**

clarion

Installation/Wire Connection Guide / Guide d'installatio/câblage
Installation-/Anschluß-Anleitung / Installazione/Guida al Collegamento dei fili
Gids voor installatie/Bedrading / Guia de instalación/Conexión
Installations-/Anslutningsanvisning / Guia de Instalação/Ligações de Cabos

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Svenska | Português

1. BEFORE STARTING/AVANT DE DEMARRER EHE SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN/PRIMA DI COMINCIARE ALVORENS TE BEGINNEN/ANTES DE COMENZAR INNAN DU BÖRJAR/ANTES DE INICIAR



Car battery/Batterie de voiture/Kfz-Batterie/Batteria dell'automobile
Auto-accu/Batería del automóvil/Bilbatteri/Bateria do automóvel

Figure 1 / Figure 1 / Abbildung 1 / Figura 1
Figuur 1 / Figura 1 / Figur 1 / Figura 1

■ 1. This set is exclusively for use in cars with a negative ground, 12 V power supply.
2. Read these instructions carefully.
3. Be sure to disconnect the battery "⊖" terminal before starting. This is to prevent short circuits during installation. (Figure 1)

■ 1. Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé dans les voitures avec une alimentation 12 V à masse négative.
2. Lire ces instructions attentivement.
3. S'assurer de débrancher la borne "⊖" de la batterie avant de commencer. Cela évitera les court-circuits pendant l'installation. (Figure 1)

■ 1. Dieses System ist ausschließlich für die Benutzung in Fahrzeugen mit einer 12 V-Batterie und negativer Erdung ausgelegt.
2. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
3. Zur Verhütung von Kurzschlüssen muß das "⊖" Batteriekabel vor dem Einbau abgetrennt werden. (Abbildung 1)

■ 1. Quest'unità è stata disegnata esclusivamente per automobil con un'alimentazione da 12 V, massa negativa.
2. Leggete queste istruzioni attentamente.
3. Assicuratevi di scollegare il terminale "⊖" della batteria prima di cominciare. Questo serve per prevenire la messa a corto circuito durante l'installazione. (Figura 1)

■ 1. Dit toestel mag uitsluitend worden gebruikt in wagens met een voeding van 12 V, negatieve aarding.
2. Lees deze richtlijnen zorgvuldig.
3. Koppel vóór u van start gaat de "⊖" klem van de acculos. Zo voorkomt u een eventuele kortsluiting tijdens de installatie. (Figuur 1)

■ 1. Esta unidad ha sido diseñada para utilizarse exclusivamente en automóviles con fuente de alimentación de 12 V, y negativo a masa.
2. Lea cuidadosamente estas instrucciones.
3. Antes de comenzar, cerciórese de desconectar el terminal "⊖" de la batería. Esto es para evitar cortocircuitos durante la instalación. (Figura 1)

■ 1. Anläggningen är avsedd endast för användning i fordon med 12 V batterispanning och negativ jord.
2. Läs instruktionerna noga.
3. Var noga med att ta loss "⊖" - kabeln från batteriet innan du börjar. Detta är nödvändigt för att förhindra kortslutningar under installationsarbetet. (Figur 1)

■ 1. Este conjunto é para uso exclusivo em viaturas com corrente de 12 V, negativo à massa.
2. Leia cuidadosamente as instruções.
3. Assegure-se que desliga o terminal "⊖" da bateria antes de começar. Isto evitará curto-circuitos durante a instalação. (Figura 1)

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Svenska | Português

2. INSTALLING THE MAIN UNIT/INSTALLTION DE L'UNITE PRINCIPALE EINBAU DES HAUPTGERÄTES/INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE INSTALLEREN VAN HET HOOFDTOESTEL/INSTALACIÓN DE LA UNIDAD PRINCIPAL INSTALLATION AV HUVUDAPPARATEN/INSTALAÇÃO DA UNIDADE PRINCIPAL

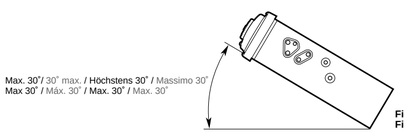
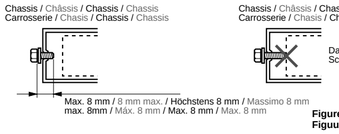


Figure 2 / Figure 2 / Abbildung 2 / Figura 2
Figuur 2 / Figura 2 / Figur 2 / Figura 2


Chassis / Châssis / Chassis / Chassis
Carrosserie / Chasis / Chassis / Chassis
Max. 8 mm / 8 mm max. / Höchstens 8 mm / Massimo 8 mm
max. 8mm / Máx. 8 mm / Max. 8 mm / Max. 8 mm

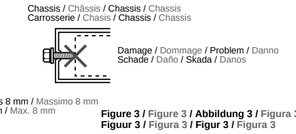

Chassis / Châssis / Chassis / Chassis
Carrosserie / Chasis / Chassis / Chassis
Damage / Dommage / Problem / Danno
Schade / Daño / Skada / Danos

Figure 3 / Figure 3 / Abbildung 3 / Figura 3
Figuur 3 / Figura 3 / Figur 3 / Figura 3

■ **Cautions on installation**
1. Check that the strap is ready before proceeding with installation.
2. Install the unit within 30° of the horizontal plane. (Figure 2)
3. If you have to do any work on the car body, such as drilling holes, consult your car dealer beforehand.
4. Use the enclosed screws for installation. Using other screws can cause damage. (Figure 3)

■ **Précautions d'installation**
1. Vérifier que la bande est prête avant de procéder à l'installation.
2. Installer l'appareil avec un angle inférieur à 30° par rapport à l'ho-rizontal. (Figure 2)
3. S'il est nécessaire d'effectuer certains travaux sur la carrosserie comme percer des trous, consulter d'abord votre concessionnaire automobile.
4. Utiliser les vis fournies pour l'installation. L'utilisation d'autres vis peut causer des dommages. (Figure 3)

■ **Vorsichtsmaßnahmen zum Einbau**
1. Überprüfen Sie vor dem Einbau die Schaltbrücke.
2. Installieren Sie das Gerät in einem Winkel von 30° - von der Horizontale ausgesehen. (Abbildung 2)
3. Falls der Einbau das Bohren von Löchern oder andere Modifikationen erfordert, ziehen Sie bitte vorher einen Fachhändler zu Rate.
4. Benutzen Sie für den Einbau die mitgelieferten Schrauben, da die Verwendung anderer Schrauben zu Beschädigungen führen kann. (Abbildung 3)

■ **Precauzioni sull'installazione**
1. Controllate che la staffa sia pronta prima di iniziare l'installazione.
2. Installate l'unità entro 30° dal piano orizzontale. (Figura 2)
3. Nel caso in cui dovete effettuare dei lavori sull'involucro dell'automobile, ad esempio trapanare dei fori, ecc., rivolgetevi al vostro rivenditore di automobili.
4. Usate le viti in dotazione per l'installazione. L'uso di altre viti puó causare danni. (Figura 3)

■ **Voorzorgsmaatregelen bij de installatie.**
1. Controleer of de beugel klaar is vóór u met de installatie van start gaat.
2. Installeer het toestel binnen een hoek van 30° ten opzichte van het horizontale vlak. (Figuur 2)
3. Als u werkzaamheden moet verrichten aan de carrosserie van de wagen, zoals bijv. het boren van gaten, neem dan eerst contact op met uw wagendealer.
4. Gebruik de bijgeleverde schroeven voor de installatie. Het gebruik van andere schroeven kan leiden tot schade. (Figuur 3)

■ **Precauciones a tomar durante la instalación**
1. Antes de proceder con la instalación, verifique que la abrazadera esté lista.
2. Instale la unidad con un ángulo de 30° sobre el plano horizontal. (Figura 2)
3. Si tiene que realizar cualquier trabajo en la carrocería, como taladrado de orificios, etc., consulte al proveedor de su automóvil.
4. Use los tornillos incluidos para la instalación. El uso de otros tornillos puede causar daños. (Figura 3)

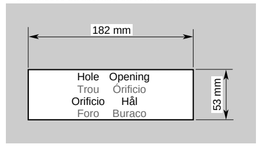
■ **Viktigt vid installationen**
1. Ta fram fästbygeln innan du börjar med installationen.
2. Montera apparaten i högst 30° vinkel mot horisontalplanet (Figur 2)
3. Rådgör först med bilens återförsäljare om du är tvungen att utföra något arbete på karossen, t ex att borra hål.
4. Använd inga andra skruvar än dem som följer med vid installationen. Felaktiga skruvar kan ställa till skada (Figur 3)

■ **Cuidados a ter na instalação**
1. Verifique se a correia está pronta antes de continuar com a instalação.
2. Instale a unidade dentro de 30° do plano horizontal. (Figura 2)
3. Se tiver de efectuar algum trabalho na carroçaria da viatura, tal como abrir furos, etc., consulte antes o representante da sua viatura.
4. Use os parafusos incluídos para a instalação. O uso de outros parafusos poderá resultar em danos. (Figura 3)

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Svenska | Português

3. INSTALLATIONS/GUIDE D'INSTALLATION/INSTALLATION/INSTALLAZIONE/GIDS VOOR INSTALLATIE/GUIA DE INSTALACION/INSTALLATIONS/GUIA DE INSTALAÇÃO

• **Console opening dimensions**
• Dimensions d'ouverture de la console
• **Abmessungen der Konsolenöffnung**
• Dimensioni a console aperta
• **Afmetingen van opening in console**
• Dimensiones de la abertura de la consola
• **Mått för hålet i konsolen**
• Dimensões da abertura da consola



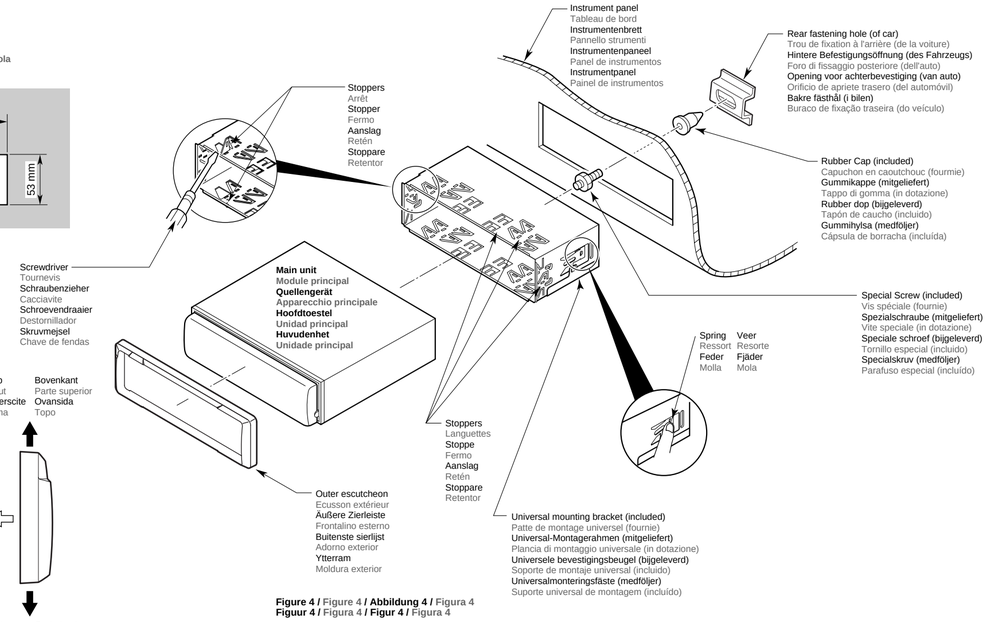


Figure 4 / Figure 4 / Abbildung 4 / Figura 4
Figuur 4 / Figura 4 / Figur 4 / Figura 4

Outer escutcheon side view
Vue latérale de l'écusson extérieur
Seitenansicht der äußeren Zierleiste
Vista anteriore del frontalino esterno
Zij-aanzicht van buitenste sierlijst
Vista lateral del adorno exterior
Ytterramen sedd från sidan
Vista lateral da moldura exterior

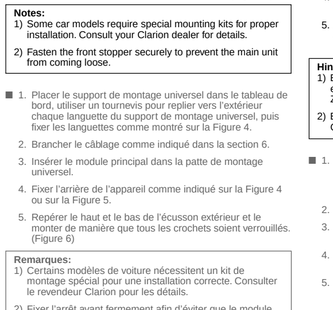


Figure 6 / Figure 6 / Abbildung 6 / Figura 6
Figuur 6 / Figura 6 / Figur 6 / Figura 6

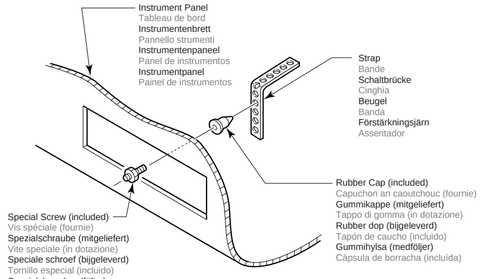


Figure 5 / Figure 5 / Abbildung 5 / Figura 5
Figuur 5 / Figura 5 / Figur 5 / Figura 5

Example 1/Exemple 1/Beispiel 1/Esempio 1/Voorbeeld 1/Ejemplo 1/Exemplo 1/Exemplo 1

① Stopper/Languette/Stopper/Fermo
Aanslag/Tapón/Stoppare/Retentor
② Main unit/Module principal/Quellengerät/Unità principale
Hoofdtoestel/Unidad fuente/Källapparat/Unidade principal
③ Screwdriver/Tournevis/Schraubendreher/Cassiavite
Schroevendraaier/Destornillador/Skruvmejsel/Chave de fenda
④ Screw/Vis/Schraube/Vite
Schroef/Tornillo/Skruv/Parafuso

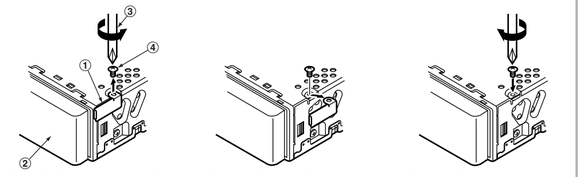


Figure 7 / Figure 7 / Abbildung 7
Figura 7 / Figuur 7 / Figura 7
Figur 7 / Figura 7

Figure 8 / Figure 8 / Abbildung 8
Figura 8 / Figuur 8 / Figura 8
Figur 8 / Figura 8

Figure 9 / Figure 9 / Abbildung 9
Figura 9 / Figuur 9 / Figura 9
Figur 9 / Figura 9

Note:
Before attaching the universal mounting bracket, slightly bend the spring toward the inside with your fingers and attach it to the side of car.
Remarque :
Avant de fixer le patin de montage universel, pliez légèrement le ressort vers l'intérieur avec les doigts et fixez-le sur le côté de la voiture
Hinweis:
Vor Anbringung des Universal-Montagerahmens, die Feder geringfügig mit den Fingern nach innen biegen und an der Fahrzeugseite anbringen.
Nota:
Prima di applicare la staffa di montaggio universale, piegare leggermente verso l'interno la molla con le dita e applicarla al lato dell'auto.
Opmerking:
Alvorens de universele bevestigingsbeugel te bevestigen, moet u de veer met uw vingers iets naar binnen buigen en aan de zijde van de auto bevestigen.
Nota:
Antes de fijar el soporte de montaje universal, doble ligeramente el resorte hacia el interior con los dedos y fíjelo en la parte lateral del automóvil.
Observera:
Böj fjädern en aning inåt med fingrarna och fäst den i bilens sida innan du sätter fast universalmonteringsfästet.
Nota:
Antes de colocar o suporte de montagem universal, flexione levemente a mola para dentro, com seus dedos, e fixe-a na lateral do automóvel.

■ 1. Place the universal mounting bracket into the instrument panel, use a screwdriver to bend each stopper of the universal mounting bracket inward, then secure the stopper as shown in Figure 4.
2. Connect the wiring as shown in section 6.
3. Insert the main unit into the universal mounting bracket.
4. Secure the rear of the unit as shown in Figure 4 or Figure 5.
5. Take care of the top and bottom of the outer escutcheon and mount it so that all the hooks are locked. (Figure 6)

Notes:
1) Some car models require special mounting kits for proper installation. Consult your Clarion dealer for details.
2) Fasten the front stopper securely to prevent the main unit from coming loose.

■ 1. Placer le support de montage universel dans le tableau de bord, utiliser un tournevis pour replier vers l'extérieur chaque languette du support de montage universel, puis fixer les languettes comme montré sur la Figure 4.
2. Brancher le câblage comme indiqué dans la section 6.
3. Insérer le module principal dans la patte de montage universel.
4. Fixer l'arrière de l'appareil comme indiqué sur la Figure 4 ou sur la Figure 5.
5. Repérer le haut et le bas de l'écusson extérieur et le monter de manière que tous les crochets soient verrouillés. (Figure 6)

Remarques:
1) Certains modèles de voiture nécessitent un kit de montage spécial pour une installation correcte. Consulter le revendeur Clarion pour les détails.
2) Fixer l'arrêt avant fermement afin d'éviter que le module principal soit desserré.

■ 1. Setzen Sie den Universal-Montagerahmen in das Instrumentenbrett ein und biegen Sie jeden Stopper des Universal-Montagerahmens mit Hilfe eines Schraubenziehers nach innen. Sichern Sie den Stopper dann wie in Abb. 4 gezeigt.
2. Schließen Sie die Drähte wie in Abschnitt 6 beschrieben an.
3. Schieben Sie das Quellengerät in den Universal-Montagerahmen.
4. Die Rückseite des Geräts wie in Abbildung 4 oder 5 gezeigt sichern.
5. Aut' die Ober-und der Unterseite der äußeren Zierleisten achten und so anbringen, daß alle Haken eingerastet sind. (Abbildung 6)

Hinweis:
1) Bei einigen Fahrzeugtypen ist für die richtige Installation ein spezieller Montagesatz erforderlich. Ziehen Sie für Einzelheiten Ihren Clarion-Händler zu Rate.
2) Befestigen Sie den vorderen Stopper, um ein Lösen des Quellengerätes zu vermeiden.

■ 1. Collocare la plancia di montaggio universale nel pannello strumenti, usare un cacciavite per piegare verso l'interno ciascun fermo della plancia di montaggio universale e quindi fissare il fermo come mostrato nella Figura 4.
2. Collegare il cablaggio come mostrato nella sezione 6.
3. Inserire l'apparecchio principale nella plancia di montaggio universale.
4. Fissare il retro dell'apparecchio come mostrato nella Figura 4 o nella Figura 5.
5. Fare attenzione alla cima ed al fondo del frontalino esterno e montarlo in modo che tutti i ganci siano bloccati. (Figura 6)

Nota:
1) Alcuni modelli di auto possono richiedere corredi di montaggio speciali per un'installazione corretta. Consultare il proprio concessionario Clarion per dettagli.
2) Fissare saldamente il fermo anteriore per evitare che l'apparecchio principale si stacchi.

■ 1. Plaats de universele bevestigingsbeugel op het instrumentenpaneel en buig iedere aanslag van de universele bevestigingsbeugel met een schroevendraaier naar binnen en zet vervolgens de aanslag zoals u in Figuur 4 ziet vast.
2. Sluit de bedrading aan zoals in hoofdstuk 6 wordt beschreven.
3. Steek het hoofdtoestel in de universele bevestigingsbeugel.
4. Zet de achterkant van het toestel zoals getoond in Figuur 4 of Figuur 5 vast.
5. Verwissel de boven- en onderkant van de sierlijst niet en bevestig zodanig dat alle haken vergrendelen. (Figuur 6)

Opmerking:
1) Voor bepaalde auto's heeft u een speciale bevestigingskit nodig voor het juist installeren. Raadpleeg uw Clarion handelaar voor details.
2) Zet de voorste aanslag vast zodat het hoofdtoestel niet los kan schieten.

■ 1. Coloque el soporte de montaje universal en el panel de instrumentos. Utilice un destornillador para doblar cada retén del soporte de montaje universal hacia adentro, y después asegure el retén como se muestra en la figura 4.
2. Conecte los cables como se indica en la sección 6.
3. Inserte la unidad principal en el soporte de montaje universal.
4. Asegure el resto de la unidad como se muestra en la figura 4 o en la figura 5.
5. Tenga cuidado con la parte superior e inferior del adorno exterior y móntelo de forma que auede enganchado. (Figura 6)

Notas:
1) Algunos modelos requieren juegos de montaje especiales para la instalación apropiada. Solicite los detalles a su proveedor Clarion.
2) Apriete con seguridad el retén frontal para evitar que la unidad principal se afloje.

■ 1. Placera universalmonteringsfästet i instrumentpanelen, böj var och en av stopparna på universalmonteringsfästet inåt med hjälp av en skruvmejsel, och fäst sedan stopparen på det sätt som visas i Figur 4.
2. Dra kablarna enligt beskrivningen i avsnitt 6.
3. Stick in huvudenheten i universalmonteringsfästet.
4. Fäst huvudenheten baktill på det sätt som visas i Figur 4 eller Figur 5.
5. Håll försiktigt i ytterramens över- och underkant och montera den så att alla hakarna låses fast (Figur 6).

Observera:
1) För vissa bilmodeller krävs det en speciell monteringssats för korrekt installation. Rådfråga din Clarion-handlare för närmare detaljer.
2) Fäst den främre stopparen ordentligt för att förhindra att huvudenheten skakar loss.

■ 1. Coloque o suporte universal de montagem no interior do painel de instrumentos. E seguida, usando uma chave de fendas, dobre para dentro cada um dos retentores do suporte universal de montagem e fixe os retentores, como mostra a figura 4.
2. Faça a ligação dos fios, como é mostrado na secção 6.
3. Introduza a unidade principal no suporte universal de montagem.
4. Fixe o lado posterior da unidade, como mostra a figura 4 ou a figura 5.
5. Tenha cuidado com o topo e a base da moldura exterior e monte-a de modo tal que todos os ganchos fiquem fixos (figura 6).

Notas:
1) Veículos de alguns modelos requerem kits especiais de montagem para uma instalação apropriada. Para maiores informações, consulte o seu revendedor Clarion.
2) Fixe firmemente o retentor frontal para evitar que a unidade principal se solte.

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Svenska | Português

CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATTENZIONE / LET OP / PRECAUCION / VARNING / CUIDADOS

■ **PRECAUTION**
Remove the stopper following the procedures below when this source unit is installed without the universal mounting bracket.
1. Remove the screw from the source unit (Figure 7).
2. Remove the stopper from the source unit (Figure 8).
3. Install the remove screw to the source unit (Figure 9).
∘ Securely attach the screw.

Note:
Store the removed stopper in a safe place together with the Instruction Manual.

■ **Précaution**
Retirer la languette en procédant comme suit pour installer le module source sans la patte de montage universel.
1. Retier la vis du module source (Figure 7).
2. Retirer la languette du module source (Figure 8).
3. Fixer la vis ainsi retirée sur le module source (Figure 9).
∘ Fixer la vis à fond.

Remarque:
Ranger la languette retirée en lieu sûr avec le mode d'emploi.

■ **VORSICHTMASSNAHMEN**
Entfernen Sie den Stopper entsprechend der unten beschriebenen Prozedur, wenn diese Stromquelle ohne hie Universalhalterung installiert wird.
1. Die Schraube aus der Stromquelle entfernen (Abbildung 7)
2. Den Stopper von der Stromquelle entfernen (Abbildung 8)
3. Die entfernte Schraube wieder in das Gerät einsetzen (Abbildung 9)
∘ Die Schraube fest anziehen.

Hinweis:
Den entfernen Stopper gemeinsam mit der Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

■ **PRECAUZIONI**
Dopo aver eseguito la procedura seguente per l'installazione dell'unità sorgente senza la staffa di installazione universale, togliere il fermo.
1. Togliere la vite dall'unità sorgente (figura 7).
2. Togliere il fermo dall'unità sorgente (figura 8).
3. Installare quindi la vite tolta sull'unità sorgente (figura 9).
∘ Fissare bene la vite.

Nota:
conservare il fermo tolto in un luogo sicuro insieme al manuale di istruzioni.

■ **VOORZORGEN**
Verwijder de aanslag aan de hand van de hieronder beschreven handelingen indien u dit toestel zonder de universele bevestigingsbeugel wilt installeren.
1. Verwijder de schroef van het toestel (Figuur. 7).
2. Verwijder de aanslag van het toestel (Figuur. 8).
3. Plaats de verwijderde schroef in het toestel (Figuur. 9).
∘ Bevestig de schroef goed.

Opmerking:
Bewaar de verwijderde aanslag tezamen met de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats.

■ **PRECAUCION**
Retire el tapón después de los siguientes procedimientos indicados abajo cuando esta unidad de la fuente está instalada sin el soporte de montaje universal.
1. Quite el tornillo de la unidad de la fuente (Figura 7).
2. Quite el tapón de la unidad de la fuente (Figura 8).
3. Instale el tornillo retirado de la unidad de la fuente (Figura 9).
∘ Apriete firmemente el tornillo.

Nota:
Guarde el tapón retirado en un lugar seguro junto con el Manual de Instrucciones.

■ **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**
Ta bort stopparen enligt nedanstående steg, om den här källenheten monteras utan att anvuända universalmonteringsfästet.
1. Ta bort skruven från källenheten (figur 7).
2. Ta bort stopparen från källenheten (figur 8).
3. Sätt i den borttagna i källenheten (figur 9).
∘ Dra åt skruven ordentligt.

Observera:
Förvara den borttagna stopparen på en säker plats, tillsammans med bruksanvisningen.

■ **PRECAUÇÕES**
Remova o retentor seguindo os procedimentos abaixo quando esta unidade fonte for instalada sem o suporte de montagem universal.
1. Remova o parafuso da unidade fonte (Figura 7).
2. Remova o retentor da unidade fonte (Figura 8).
3. Instale o parafuso removido à unidade fonte (Figura 9).
∘ Fixe firmemente o parafuso.

Nota:
Guarde o retentor removido num local seguro junto com o manual de instruções.

CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATTENZIONE / LET OP / PRECAUCION / VARNING / CUIDADOS

■ **Fixed Mount (Using the bracket originally equipped in vehicle)**
This unit is designed for fixed installation in the dashboard.
If the vehicle is equipped with a factory-installed radio, install the source unit with the parts and screws marked (★). (Figure 10)
If the vehicle is not equipped with a factory-installed radio, obtain an installation kit to install the source unit in the following procedure.
1. Secure the mounting bracks to the chassis as shown in Figure 10. When the source unit is installed without the universal mounting bracket, holes exist; modification, such as drilling new holes, of the mounting brackets may be required for other models.
2. Wire as shown in Installation (Section 6).
3. Secure the unit in the dashboard, and then reassemble the dashboard and the center panel.

■ **Montage fixe (Avec la patte fixée à l'origine dans le véhicule)**
L'appareil est conçu pour une installation fixe dans le tableau de bord.
Si le véhicule est équipé d'une radio installée en usine, installer le module source avec les pièces et les vis marquées d'un astérisque (★). (Figure 10).
Si le véhicule n'est pas équipé d'une radio installée en usiine, se procurer le kit d'installation pour installer le module source en procédant comme suit.
1. Fixer les pattes de montage sur la carrosserie comme indiqué à la Figure 10. Pour installer le module source sans patte de montage universel, les orifices existent déjà; pour les autres modéles, il faudra peut-être modifier les pattes de montage (par exemple percer de nouveaux orifices).
2. Effecluer les câblages comme indiqué dans Installation (Section 6).
3. Fixer l'appareil dans le tableau de bord, puis remonter le tableau de bord et le panneau central.

■ **Fester Einbau (Verwendung der ursprünglich im Fahrzeug vorgesehenen Halterung)**
Dieses Gerät ist zur festen Installation im Armaturenbrett entworfen.
Wenn das Fahrzeug serienmäßig mit einem eingebauten Radio ausgestallet ist, installieren Sie die Stromquelle bitte mit den mit (★) gekennzeichneten Teilen und Schrauben (Abbildung 10). Wenn das Fahrzeug nicht serienmäßig mit einem eingebauten Radio ausgestattet ist, kaufen Sie sich bitte einen Einbausatz, um die Stromquelle entsprechend der folgenden Prozedur zu installieren.
1. Befestigen Sie die Installationshalterungen wie in Abbildung 10 gezeigt am Fahrgestell. Für die Installation ohne die Universalhalterung sind Löcher vorgesehen. Für andere Modelle können unter Umständen Modifikationen, wie zum Beispiel Bohren neuer Löcher in der Befestigungsschelle, erforderlich sein.
2. Die Kabel wie im Abschnitt Installation (Abschnitt 6) beschrieben anschließen.
3. Das Gerät im Armaturenbrett befestigen und anschießend das Armaturenbrett und die Mittelkonsole wieder zusammenbauen.

■ **Installazione fissa (Uso della staffa originariamente installata sul veicolo.)**
Quest'unità è progettata per l'installazione fissa sul cruscotto.
Se il veicolo possiede una radio installata in fabbrica, installare l'unità sorgente con le parti e le viti contrassegnate con un asterisco (★). (Figura 10)
Se il veicolo non possiede una radio installata in fabbrica, installare l'unità sorgente con un corredo di installazione con la procedura seguente.
1. Fermare le plance universali di installazione alla carrozzeria nel modo mostrato in Figura 10. Una volta che l'unità sorgente viene installata senza la plancia universale di installazione, sono presenti del fori. Per gli altri modelli può rendersi necessaria la modifica della plancia universale, ad esempio l'apertura di nuovi fori.
2. Stendere i cavi nel modo mostrato in figura (sezione 6.).
3. Fermare l'unità al cruscotto e quindi rimontare cruscotto e pannello centrale.

■ **Vaste bevestiging (Gebruik de oorspronkelijke beugel van de auto.)**
Dit toestel is ontworpen voor een vaste bevestiging in het dashboard.
Plaats het toestel met de met (★) gemarkeerde onderdelen en schroeven indien uw auto een standaard gemonteerde autoradio heeft. (Figuur 10)
Indien uw auto geen standaard autoradio heeft, moeten een installatiekit aanschaffen om het toestel op de volgende manier te installeren:
1. Zet de bevestigingsbeugels zoals in Figuur 10 wordt getoond aan het chassis vast. Indien het toestel wordt geplaatst zonder de universele bevestigingsbeugel waarvoor reeds gaten aanwezig zijn, zult u veranderingen moeten maken voor bepaalde bevestigingsbeugels en mogelijk nieuwe gaten moeten boren.
2. Sluit aan zoals in "Installeren" wordt beschreven (Deel 6).
3. Bevestig het toestel in het dashboard en monteer het dashboard en middenpaneel vervolgens weer.

■ **Montura fija (Usando el soporte originalmente equipado en el vehículo)**
Esta unidad ha sido diseñado para la Instalación fija en el tablero de instrumentos.
Si el vehículo está equipado con una radio instalada en fábrica, instale la unidad de la fuente con las piezas los tornillos marcados con (★). (Figura 10)
Si el vehículo no está equipado con una radio instalada en fábrica, obtenga un juego de instalación para Instalar la unidad de la fuente mediante el procedimiento que se da a continuación:
1. Asegure los soportes de montaje al chasis como se muestra en la Figura 10. Cuando la unidad de la fuente está instalada sin el soporte de montaje universal, existendo agujeros, puede requerirse una modificación para otros modelos, tal como perforación de nuevos agujeros.
2. Realice el cableado tal como se muestra en instalación (Sección 6).
3. Asegure la unidad en el tablero de instrumentos, y luego vuelva armar el tablero de instrumentos y el panel central.

■ **Fast montering (Med användande av fästet som ursprungligen finns i bilen)**
Denna enhet är konstruerad för fast installation i instrumentbrädan.
Installera källenheten med de delar och skruvar som är markerade med (★), om fordonet är utrustat med en fabriksinstallerad radio. (Figur 10)
Inför skaffa en installationssats för att installera enheten enligt följande procedur, om fordonet inte är utrustat med en fabriksinstallerad radio.
1. Sätt fast monteringsfästet i chassit på det sätt som visas i Figur 10.Det finns hål om källenheten installeras utan universalmonteringsfästet. För andra modeller kan det vara nödvändigt att göra modifieringar på monteringsfästet, som till exempel att borra nya hål.
2. Dra sladdarna på det sätt som visas i "Installation" (avsnitt 6).
3. Sätt fast enheten i instrumentbrädan, och sätt sedan ihop instrumentbrädan och mittpanelen igen.

■ **Montagem fixa (Utilizando o suporte originalmente equipado no veículo)**
Se o veículo estver equipado com um rádio instalado pela fábrica, instale a unidade fonte com as peças e os parafusos assinalados (★) (Figura 10).
Se o veículo não estiver equipado com um rádio instalado pela fábrica, adquira um jogo de instalação para instalar a unidade fonte conforme o seguinte procedimento.
1. Prenda os suportes de montagem ao chassis confo me mostrado na Figura 10. Mesomo que a unidado fonte seja instalada sem o suporte de montagem universal, os buracos vêm providos; e modificações, lais como perfuração de novos buracos dos suportes de montagern poderão ser requeridos para os outros modelos.
2. Efectue a ligação conforme mostrado na Instalação (Secção 6).
3. Prenda a unidade no painel de instrumentos, e a seguir reinstale o painel de instrumentos e o palnel central.

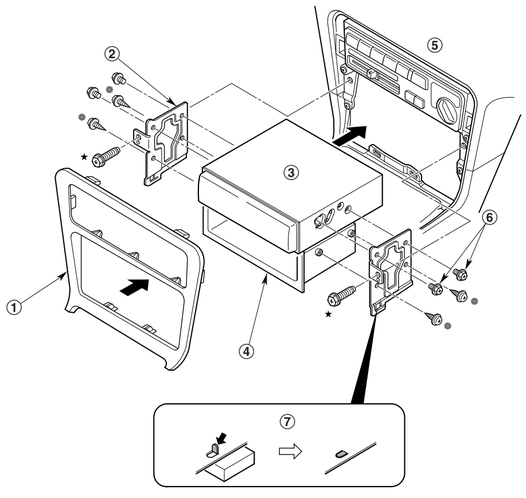


Figure 10 / Figure 10 / Abbildung 10 / Figura 10
Figuur 10 / Figura 10 / Figur 10 / Figura 10

① Center Panel (Note 1)
② Mounting bracket (1 pair for the left and right sides)
③ Source Unit
④ Pocket
⑤ Dashboard
⑥ 4-Hexagonal SCREW (M5 X 8)●. (8 mm Max.)
⑦ Note 2

① Panneau central (Remarque 1)
② Patte de montage (1 paire pour chaque côté, gauche et droi)
③ Module source
④ Poche
⑤ Tableau de bord
⑥ 4 VIS hexagonales (M5 X 8)●. (8 mm)
⑦ Remarque 2

① Mittelkonsole (Hinweis 1)
② Befestigungsschelle (1 Paar für die linke und rechte Seite)
③ Stromquelle
④ Tasche
⑤ Armaturenbrett
⑥ 4-Sechskant-SCHRAUBE (M5 X 8)● (max. 8 mm)
⑦ Hinweis 2

① Pannello centrale (Nota 1)
② Plancia universale di installazione (un paio per il lato sinistro e quello destro)
③ Unità sorgente
④ Tasca
⑤ Cruscotto
⑥ 4 VITI esagonali (M5 X 8)● (8 mm mass.)
⑦ Nota 2

① Middenpaneel (Opmerking 1)
② Bevestigingsbeugel (1 paar voor de linker- en rechterkant)
③ Toestel
④ Opening
⑤ Dashboard
⑥ 4 Zeskant-SCHROEVEN (M5 X 8)●. (8 mm Max.)
⑦ Opmerking 2

① Panel central (Nota 1)
② Soporte de montaje (1 par para el lado derecho e izquierdo)
③ Unidad de la fuente
④ Bolsillo
⑤ Panel de instrumentos
⑥ 4 tornillos hexagonales (M5 X 8)●. (8 mm como máximo)
⑦ Nota 2

① Mittpanelen (anmärkning 1)
② Monteringskonsol (1 par för vänster och höger sida)
③ Källenhet
④ Ficka
⑤ Instrumentbräda
⑥ 4-sexkantsskruvar (M5 X 8)●. (Max 8 mm)
⑦ Anmärkning 2

① Painel central (Nota 1)
② Suporte de montagem (1 par para cada lado, espuerda e direita)
③ Unidade fonte
④ Bolso
⑤ Painel de instrumentos
⑥ 4 PARAFUSOS hexagonais (M5 X 8)● (Máx. 8 mm)
⑦ Nota 2

∗ : The parts and SCREW with this mark are used to install radio or included in the installation kit (Note 3).
★ : The screws with this mark are originally attached to the vehicle.
Note 1: *In some cases, the center panel may require some modification (trimming, filling, etc.).*
Note 2: *If a hook on the installation bracket interferes with the unit, bend and flatten it with a nipper or a similar tool.*
Note 3: *If reattaching screws which have been detached, remove any filings from the screws and screw mounting bracket.*

∗ : Les pièces et la VIS portant cette marque servent pour l'installation de la radio ou sont fournies avec le kit d'installation. (Remarque 3)
★ : Les vis portant cette marques sont montées d'origine dans le véhicule.
Remarque 1: *Dans certains cas, il sera parfois nécessaire de modifier le panneau central (découpe, remplissage, etc.).*
Remarque 2: *Si le crochet de la patte d'installation interfére avec l'appareil, le plier et l'apatir à l'aide d'une pince par exemple.*
Remarque 3: *Si l'on remonte les vis qui ont été retirées, retirer les dépôts des vis et de la patte de montage de vis.*

∗ : Die Bauteile oder SCHRAUBE mit dieser Markierung werden für den Einbau des Radios benutzt oder sind im Bausatz enthalten. (Hinweis 3)
★ : Die so gekennzeichneten Schrauben sind ursprünglich im Fahrzeug eingebaut.
Hinweis 1: *Manchmal müssen gewisse Veränderungen an der Mittekonsole vorgenommen werden (Beschneiden, Auffüllen etc.)*
Hinweis 2: *Wenn ein Haken an der Befestigungsschelle beim Einbau des Gerätes stört, diesen mit einer Zange oder einem ähnlichen Werkzeug umbiegen und flachdrücken.*
Hinweis 3: *Wenn entfernte Schrauben wieder eingesetzt werden, vorher bitte alle Füllungen aus den Schraubenlöchern und der Befestigungsschelle wieder entfernen.*

∗ : I pezzi e la VITE con questo segno sono usati per installare la radio o inclusi nel corredo di installazione. (Nota 3)
★ : Le viti contrassegnate con questo marchio sono accluse al veicolo.
Nota 1: *in alcuni casi, il pannello centrale può richiedere modifiche, ad esempio rifilature, trapanature, ecc.*
Nota 2: *se un gancio della plancia universale di installazione interferisce con l'unità, piegarlo ed appiattirlo con un utensile adatto.*
Nota 3: *se si triappliano viti tolte, logiiere da esse e dalla plancia di installazione delle viti eventuali residui melallici.*

∗ : De onderdelen en de SCHROEF met deze markering worden gebruikt om de radio te installeren, of zijn inbegrepen in de installatiekit. (Opmerking 3)
★ : Schroeven met deze markering bevinden zich oorspronlielijk in de auto.
Opmerking 1: *In bepaalde gevallen moet u wat veranderingen in het middenpaneel maken (bijvoorbeeld afwerken, vullen).*
Opmerking 2: *Indien een haak op de installatiebeugel tegen het toestel drukt, moet u de haak met bijvoorbeeld een tangetje buigen en plat drukken.*
Opmerking 3: *Verwijder vijlsel van de schroeven en bevestigingsbeugel indien u verwijderde schroeven weer bevestigt.*

∗ : Las piezas y los tornillos con esta marca se utilizan para instalar una radio o están incluidos en el juego de instalación. (Nota 3)
★ : Los tornillos con esta marca están originalmente sujetos al vehículo.
Nota 1: *En algunos casos, el panel central puede requerir cierta modificación (Recorte, relleno, etc.).*
Nota 2: *Si un gancho en et soporte de instalación interfiere con la unidad, dóbelo y aplástelo con una pinzas de corte u otra herramienta especial.*
Nota 3: *Para volver colocar los tornillos retirados, quite las limaduras de los tornillos y soporte de montaje del tomillo.*

∗ : Delarna och skruvarna med detta märke används för att installera radion eller ingår i installationssatsen (Anmärkning 3).
★ : Skruvar med detta märke sitter ursprungligen fast i fordonet.
Anmärkning 1: *I vissa fall kan det vara nödvändigt att modifiera mittpanelen en aning (jämna till, fylla ut osv.)*
Anmärkning 2: *Om en krok på monteringsfästet hindrar enheten, kan kroken böjas och plattas till med en knipiång.*
Anmärkning 3: *Om en skruv sätts tillbaka efter att ha tagits bort, bör skruvrester tas bort från skruven och skruvmonteringskonsolen.*

∗ : As peças e os PARAFUSOS com esta marca são usados para instalar o rádio ou estão incluídos no jogo de instalação (Nota 3).
★ : Os parafusos com esta marca vêm originalmente acoplados no veículo.
Nota 1: *Em alguns casos, o painel central poderá requisitar algumas modificações (ajuste, preenchimento, etc.).*
Nota 2: *Se um gancho do suporte de instalação interferir com a unidade, curve-o e estire-o com um alicate ou ferramenta semelhante.*
Nota 3: *Quando recolocar os parafusos que foram retirados, remova qualquer limalha dos parafusos e do suporte de montagem do parafuso.*

4. REMOVAL/DEPOSE/ENTNAHME/RIMOZIONE/UITBOUWEN/REMOCION HUR DU TAR LOSS APPARATEN/REMOÇÃO

■ 1. Remove the Detachable Control Panel (DCP).
∗ For instructions on removing the DCP, refer to the owner's manual.
2. Press the outer escutcheon upward and remove it. (Figure 11)
3. Insert and lock the hook plates. (Figure 12)
4. Pull the hook plates to remove the main unit.

■ 1. Déposer le clavier de commande amovible (DCP).
∗ Pour les instructions sur le retrait du clavier de commande amovible (DCP), se référer au mode d'emploi.
2. Presser l'écusson extérieur vers le haut et le retirer. (Figure 11)
3. Insérer et verrouiller les plaques à crochet. (Figure 12)
4. Tirer sur les plaques à crochet pour retirer l'appareil.

■ 1. Bauen Sie das abnehmbare Bedienteil (DCP) aus.
∗ Beziehen Sich sich für den Ausbau auf die Bedienungsanleitung.
2. Drücken Sie die Außenverkleidung nach oben und nehmen Sie sie ab. (Abbildung 11)
3. Setzen Sie die Hakenplatten ein und befestigen Sie sie. (Abbildung 12)
4. Ziehen Sie die HAkenplatte heraus, um das Hauptgerät herauszunehmen.

■ 1. Rimuovete il frontalino estraibile (DCP).
∗ Per ulteriori informazioni sulla rimozione del frontalino estraibile, fate riferimento alle istruzioni per l'uso.
2. Premete le scudo esteriore verso l'alto e rimuovetela. (Figura 11)
3. Inserite e bloccate le piastre a gancio. (Figura 12)
4. Tirate le piastre a gancio per rimuovere l'apparecchio principale.

■ 1. Verwijder het afneembaar bedieningspaneel (DCP).
∗ Zie de gebruiksaanwijzing voor details aangaande het verwijderen van het DCP bedieningspaneel.
2. Duw het buitenste frame naar boven en verwijder het. (Figuur 11)
3. Steek de hoekplaatjes in en vergrendel ze. (Figuur 12)
4. Trek aan de haakplaatjes om het hoofdtoestel te verwijderen.

■ 1. Desmonte el panel de control desmontable (DCP).
∗ Para instrucciones sobre cómo desmontar el DCP, consulte el manual de instrucciones.
2. Presione la pieza ornamental exterior hacia afuera y extráigala. (Figura 11)
3. Inserte y bloquee las placas de enganche. (Figura 12)
4. Tire de las placas de enganche para extraer la unidad principal.

■ 1. Ta bort ståldskyddspanelen (DCP).
∗ Anvisningar för hur ståldskyddspanelen demonteras finns i bruksanvisningen.
2. Skjut upp den yttre ramen och ta bort den. (Figur 11)
3. Stick in metallplattorna i hålen på båda sidor om apparaten (Figur 12)
4. Dra i hakplattorna för att ta ut huvudenheten.

■ 1. Retire o Painel de Controlo Amovível (DCP).
∗ Para informaçao sobre como retirar o DCP, consulte o manual de instrruções.
2. Pressione a placa exterior para cima e retire-a. (Figua 11)
3. Insira e prenda as chapas em gancho. (Figura 12)
4. Puxe as placas de gancho para remover a unidade principal.

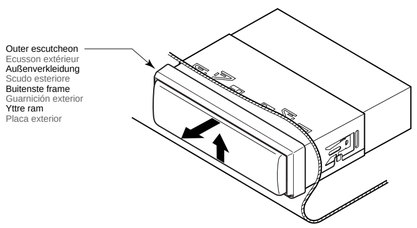


Figure 11 / Figure 11 / Abbildung 11 / Figura 11
Figuur 11 / Figura 11 / Figur 11 / Figura 11

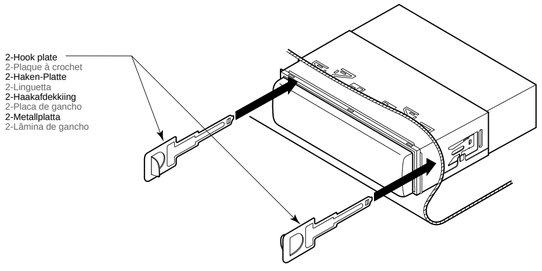


Figure 12 / Figure 12 / Abbildung 12 / Figura 12
Figuur 12 / Figura 12 / Figur 12 / Figura 12

5. CAUTION ON WIRING/PRECAUTIONS DE CABLAGE/VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERKABELUNG/PRECAUZI ONI RIGUARDANTI IL CABLAGGIO/ WAARSCHUWINGEN BIJ HET BEDRADEN/PRECAUCIONES AL EFECTUAR LAS CONEXIONES/FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID LEDNINGSDRAGNING/ PRECAUÇÕES NAS LIGAÇÕES DOS FIOS

■ 1. Be sure to turn the power off when wiring.
2. Be particularly careful where you route the wires.
Keep them well away from the engine, exhaust pipe, etc. Heat may damage the wires.
3. If the fuse should blow, check that the wiring is correct. If it is, replace the fuse with a new one with the same amperage rating as the original one. (Figure 13)
Note:
There are various types of fuse holder. Do not let the battery side touch other metal parts.
4. Connect the CeNET extension cable fully and securely until it locks. When the CeNET extension cable is pulled, hold the slide cap part and pull it towards you.
∗ When the CeNET extension cable is extended or branches, use extension cable CCA-520 (2.5m) or CCA-521 (0.6m), or Y-adapter CCA-519 (each of them is sold separately).
∗ Use the CeNET extension cable made by Clarion.
5. When the main power supply fuse in the car is 15 A or less, purchase an automotive cable that can withstand 15 A and supply this unit with power directly from the battery to ensure that the unit will operate normally.
Note that a fuse must be installed at a distance no longer than 30 cm from the cable battery terminal to prevent accidents.

■ 1. Schalten Sie den Strom bei Durchführung der Anschlüsse aus.
2. Lassen Sie beim Verlegen der Kabel besondere Sorgfalt walten.
Halten Sie die Kabel vom Motor, dem Auspuffrohr usw. fern, da die Drähte durch Hitze beschädigt werden würden.
3. Sollte die Sicherung herausspringen, überprüfen Sie bitte die Anschlüsse. In diesem Fall ist die Sicherung durch eine neue mit derselben Stärke wie die ursprüngliche zu ersetzen. (Abbildung 13)
Hinweis:
Es gibt verschiedene Typen von SIcherungshaltern. Darauf achten, daß die Batterie keine anderen Metallteile berührt.
4. Das CeNET Verlängerungskabel vollständig und fest anschließen, bis es sich verriegelt. Wenn das CeNET Verlängerungskabel abgetrennt wird, den Gleitkappenteil festhalten und das Kabel in Ihre Richtung abziehen.
∗ Wenn das CeNET Verlängerungskabel erweitert oder verzweigt werden soll, das Verlängerungskabel CCA-520 (2,5 m) oder CCA-521 (0,6 m) oder den Y-Adapter CCA-519 (jeweils getrennt erhältlich) verwenden.
∗ Das CeNET Verlängerungskabel von Clarion verwenden.
5. Wenn die Sicherung für Hauptnetzversorgung des Fahrzeugs 15 A oder weniger aufweist, ein Autokabel erwerben, das 15 A widersteht und dieses Gerät direkt von der Batterie mit Strom versorgen kann, damit der Betrieb des Geräts normal ist.
Beachten, daß die Sicherung an einer Stelle eingebaut werden sollte, die nicht mehr als 30 cm vom Kabelbatterieanschluß entfernt ist, um Unfälle zu vermeiden.

■ 1. Assicuratevi di spegnere la corrente prima di collegare i fili.
2. Fate particolare attenzione quando sistemate i fili. Teneteli lontani dal motore, dalla marmitta, ecc. Il calore potrebbe danneggiare i fili.
3. Nel caso in cui il fusibile dovesse saltare, controllate che il cablaggio sia corretto. (Figura 13)
Nota:
Esistono vari tipi di portafusibile. Non permettere che il lato batteria tocchi altre parti metalliche.
4. Collegare il cavo di prolunga CeNET a fondo e saldamente fino a che si blocca. Quando si tira il cavo di prolunga CeNET, trattenere la parte del cappuccio scorrevole e trare verso di sé.
∗ Quando il cavo di prolunga CeNET viene prolungato o diramato, usare il cavo di prolunga CCA-520 (2,5 m) o CCA-521 (0,6 m) o l'adattatore a Y CCA-519 (ciascuno venduto separatamente).
∗ Usare il cavo di prolunga CeNET fabbricato da Clarion.
5. Quando il fusibile di alimentazione principale dell'auto è da 15 A o meno, acquistare un cavo per auto che regga 15 A e alimentare questo apparecchio direttamente dalla batteria per assicurare che l'apparecchio funzioni normalmente.
Notare che un fusibile deve essere installato ad una distanza non superiore a 30 cm dal terminale batteria del cavo per evitare incidenti.

■ 1. Schakel tijdens het bedraden de spanning uit.
2. Let vooral op waar u de kabels legt.
Houd ze ver uit de buurt van de motor, de uitlaatpijp, enz. Warmte kan de snoeren beschadigen.
3. Controleer, wanneer de zekering doorbrandt, of de bedrading juist is.
Zo ja, vervang de doorgebrande zekering door een nieuwe met dezelfde ampèrewaarde als de originele. (Figuur 13)
Opmerking:
Er zijn verschillende typen zekeringhouders. Let op dat de houder geen kontakt met de accu of andere metalen delen maakt.
4. Verbind de CeNET verlengkabel goed zodat deze vergrendelt. Voor het verder trekken aan de CeNET verlengkabel moet u het gedeelte met de schuifdop vasthouden en dan de kabel naar u toe trekken.
∗ Voor het verlengen of aftappen van de CeNET verlengkabel, moet u de CCA-520 (2,5 meter) of CCA-521 (0,6 meter) verlengkabel of de CCA-519 Y-adapter (beide los verkrijgbaar) gebruiken.
∗ Gebruik de door Clarion gefabriceerde CeNET verlengkabel.
5. Wanneer de hoofdzekering van de auto 15 A of minder is, dient u een autokabel te gebruiken die 15 A kan verwerken en dient u dit toestel direct vanaf de accu te voeden om er zeker van te kunnen zijn dat het toestel naar behoren kan functioneren.
Let er wel op dat er een zekering aangebracht moet zijn op een afstand van niet meer dan 30 cm van de aansluiting van de kabel op de accu om ongelukken te voorkomen.

■ 1. Stäng av all strömförsörjning innan du ansluter några kablar.
2. Var särskild försiktig med hur du drar kablarna.
Dra dem långt från motorn, avgassystemet, m m. Kablarna är värmekänsliga.
3. kontrollera ledningsdragningen om någon säkring går sönder.
Byt säkringen mot en ny med samma amperemärking. (Figura 13)
Observera:
Det finns olika sorters säkringshållare. Var noga med att inte låta battersidan komma i kontakt med några andra metalldelar.
4. Anslut CeNET-förlängningskabeln ordentligt tills den låses fast. Håll iskjuthylsedelen när du drar ut CeNET-förlängningskabeln och dra den mot dig.
∗ Om CeNET-förlängningskabeln behöver förlängas eller grenas, så använd en förlängningskabel av typ CCA-520 (2,5 m) eller CCA-521 (0,6 m), respektive en Y-adapter av typ CCA-519 (alla dessa tillbehör säljs separat).
∗ Använd en CeNET-förlängningskabel som är tillverkad av Clarion.
5. Om bilens huvudströmsäkring är på 15 A eller mindre så köp en bilkabel som tål 15 A och driv den här apparaten med ström direkt från batteriet för att vara säker på att den ska fungera på normalt sätt.
Observera att säkringen måste vara installerad på inom 30 cm avstånd från kabelns batterikontakt för att förhindra olyckor.

■ 1. Certifique-se que desliga a corrente ao efectuar as ligações.
2. Seja particularmente cuidadoso ao passar os cabos. Mantenha-os bem afastados do motor, do tubo de escape, etc. O calor poderá danificá-los.
3. Caso o fusível queime, verifique as ligações.
Em caso afirmativo, substitua o fusível por um novo com a mesma amperagem que o original. (Figura 13)
Nota:
Existem vários tipos de porta-fusível. Não deixe que o lado da bateria toque em outras partes metálicas.
4. Ligue o cabo de extensão CeNET completamente e com firmeza até que este se fixe. Para puxar o cabo de extensão CeNET, segure a parte com a tampa deslizante e puxe-a na sua direcção.
∗ Quando o cabo de extensão CeNET for prolongado ou ramificado, utilize o cabo de extensão CCA-520 (2,5m) ou CCA-521 (0,6m), ou o adaptador Y CCA-519 (cada um deles é vendido separadamente).
∗ Utilize o cabo de extensão CeNET fabricado pela Clarion.
5. Quando o fusível da fonte de alimentação principal do automóvel for de 15 A ou menos, adquira um cabo de automóvel capaz de suportar 15 A e alimentar esta unidade directamente a partir da bateria para garantir que a unidade funcione normalmente.
Observe que o fusível deve ser instalado a uma distância não maior que 30 cm do terminal de bateria do cabo para evitar acidentes.
6. Para trocar o fusível, liberte o fecho no lado da unidade fonte, remova o fusível velho e instale um novo. (Figura 13)

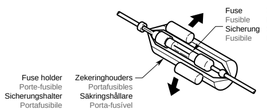


Figure 13 / Figure 13 / Abbildung 13 / Figura 13
Figuur 13 / Figura 13 / Figur 13 / Figura 13

Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina
Gedrukt in China / Impreso en China / Tryckt i Kina / Impresso na China
2002/12 (D.C) **284-9710-01**

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Svenska | Português

5. CAUTION ON WIRING/PRECAUTIONS DE CABLAGE/VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERKABELUNG/PRECAUZI ONI RIGUARDANTI IL CABLAGGIO/WAARSCHUWINGEN BIJ HET BEDRADEN/PRECAUCIONES AL EFECTUAR LAS CONEXIONES/FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID LEDNINGSDRAGNING/PRECAUÇÕES NAS LIGAÇÕES DOS FIOS

■ For VW and Audi Vehicles

1. For VW and Audi vehicles, change the position of fuse installation as shown on the diagram. (Figure 14)
2. When the car stereo is installed in 1998 and later Volkswagen models, remove the auto antenna leads (A-5), ⓘ and ⓗ. Be sure to insulate both the ISO connector side terminal ⓗ and the main unit side terminal ⓘ with insulation tape, respectively. (Figure 15)
3. When the main unit is also connected to an external amplifier, connect REMOTE on the external amplifier to remote turn on lead.

■ Pour Les véhicules VW et Audi

1. Pour Les véhicules VW et Audi, modifier la position de l'installation du fusible comme illustré sur le schéma. (Figure 14)
2. Si vous installez le combiné autoradio sur un modèle Volkswagen 1998 et ultérieur, retirez les fils d'antenne électrique (A-5), ⓘ et ⓗ. Isolez bien à la fois la prise du côté du connecteur ISO ⓗ, et la prise du côté de l'appareil principal ⓘ, respectivement, avec du ruban isolant. (Figure 15)
3. Si vous raccordez également l'appareil principal à un amplificateur extérieur, raccordez REMOTE de l'amplificateur extérieur au fil d'alimentation de télécommande.

■ Für VW- und Audi-Fahrzeuge

1. Installieren Sie die Sicherung für VW- und Audi-Fahrzeuge wie im Diagramm aufgeführt. (Abbildung 14)
2. Bei Einbau der Stereoanlage in Volkswagen-Modellen von 1998 und darauf folgenden Jahren, die Autoantennenleitungen (A-5) ⓘ und ⓗ entfernen. Unbedingt den Anschluß ⓗ bei der ISO Steckerseite sowie den Anschluß ⓘ bei der Hauptgerätseite jeweils mit Isolierband isolieren. (Abbildung 15)
3. Wenn das Hauptgerät ebenfalls an einen externen Verstärker angeschlossen wird, REMOTE des externen Verstärkers bei der Ferneinschaltleitung anschließen.

■ Per i veicoli Volkswagen ed Audi

1. Per quanto riguarda i veicoli Volkswagen ed Audio, cambiate la posizione di installazione del fusibile, come nell'illustrazione. (Figura 14)
2. Quando l'autostereo è installato in modelli Wolkswagen del 1998 e seguenti, rimuovere i cavi antenna automatica (A-5), ⓘ e ⓗ. Assicurarsi di isolare sia il terminale ⓗ sul lato del connettore ISO che il terminale ⓘ sul lato dell'unità principale con nastro isolante. (Figura 15)
3. Quando l'unità principale è collegata anche ad un amplificatore esterno, collegare REMOTE dell'amplificatore esterno al cavo di attivazione comando a distanza.

■ Voor voertuigen van VW en Audi

1. Voor voertuigen van VW en Audi moet u de plaats voor installatie van de zekering veranderen zoals wordt getoond op het schema. (Figuur 14)
2. Wanneer de autostereo wordt geïnstalleerd in Volkswagens van 1998 en later, dient u de auto-antennedraden (A-5) ⓘ en ⓗ, te verwijderen.U moet de aansluiting ⓗ aan de kant van de ISO stekker en de aansluiting ⓘ aan de kant van het hoofdtoestel goed isoleren met isolatieband. (Figuur 15)
3. Wanneer het hoofdtoestel tevens met een externe versterker wordt verbonden, moet u REMOTE van de externe versterker met de inschakelstroomdraad van de afstandsbediening verbinden.

■ Para vehículos VW y Audi

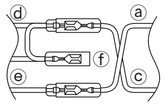
1. Para vehículos VW y Audi, cambie la posición de la instalación del fusible como se muestra en el diagrama. (Figura 14)
2. Cuando instale el equipo estéreo del automóvil en un vehículo Volkswagen modelo 1998 en adelante, quite los conductores de antena del automóvil (A-5), ⓘ y ⓗ. Asegúrese de aislar el terminal lateral del conector ISO ⓗ y el terminal lateral de la unidad principal ⓘ con cinta aislante, respectivamente. (Figura 15)
3. Cuando la unidad principal esté conectada también a un amplificador externo, conecte REMOTE del amplificador externo al cable de conexión remota.

■ För VW och Audi

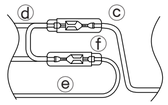
1. På VW och Audi modeller måste säkringens placering ändras som visas i diagramet. (Figur 14)
2. Om bilstereon installeras i en Volkswagen av årsmodell 1998 eller senare så ta bort bilantennkablarna (A-5) ⓘ och ⓗ. Var noga med att isolera både kontakt ⓗ på ISO-kontaktsidan och kontakt ⓘ på huvudenhetssidan med isoleringsband. (Figur 15)
3. Om huvudenheten även ansluts till en separat förstärkare så koppla ihop REMOTE på den separata förstärkaren med tråden för fjärrstyrd påslagning.

■ Para veículos VW e Audi

1. Para veículos VW e Audi, mudar a posição de instalação do fusível como se mostra no diagrama. (Figura 14)
2. Quando o estéreo de automóvel estiver instalado nos modelos Volkswagen de 1998 ou mais recentes, remova as descidas da auto-antena (A-5), ⓘ e ⓗ. Certifique-se de isolar tanto o terminal ⓗ, que corresponde ao conector ISO, como o terminal ⓘ, que corresponde ao aparelho principal, respectivamente com fita isolante. (Figura 15)
3. Quando a unidade principal estiver ligada a um amplificador externo, ligue REMOTE no amplificador externo ao fio de activação remota.



For models 1992 and later
Pour les modèles 1992 et suivants
Für Modelle 1992 und danach
Per modelli del 1992 e successivi
Voor modellen uit 1992 en later
Para los modelos de 1992 y años posteriores
För fordon av årsmodell 1992 och senare
Para modelos 1992 e posteriores



For models up to 1991
Pour les modèles jusqu'à 1991
Für Modelle bis 1991
Per modelli fino al 1991
Voor modellen tot en met 1991
Para los modelos fabricados hasta 1991
För fordon av årsmodell 1991 och äldre
Para modelos anteriores até 1991

Figure 14 / Figure 14 **/ Abbildung 14 /** Figura 14
Figuur 14 / Figura 14 **/ Figur 14 /** Figura 14

English

ⓐ	Yellow
ⓒ	Red
ⓓ	Yellow
ⓔ	Red
ⓕ	Yellow
ⓗ	Blue/white
ⓘ	Blue/white

Français

ⓐ	Jaune
ⓒ	Rouge
ⓓ	Jaune
ⓔ	Rouge
ⓕ	Jaune
ⓗ	Bleu/blanc
ⓘ	Bleu/blanc

Deutsch

ⓐ	Gelb
ⓒ	Rot
ⓓ	Gelb
ⓔ	Rot
ⓕ	Gelb
ⓗ	Blau/Weiß
ⓘ	Blau/Weiß

Italiano

ⓐ	Giallo
ⓒ	Rosso
ⓓ	Giallo
ⓔ	Rosso
ⓕ	Giallo
ⓗ	Blu/bianco
ⓘ	Blu/bianco

Nederlands

ⓐ	Geel
ⓒ	Rood
ⓓ	Geel
ⓔ	Rood
ⓕ	Geel
ⓗ	Blauw/wit
ⓘ	Blauw/wit

Español

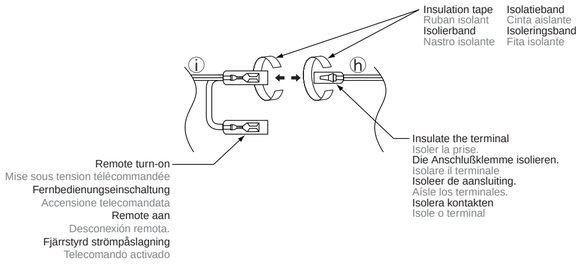
ⓐ	Amarillo
ⓒ	Rojo
ⓓ	Amarillo
ⓔ	Rojo
ⓕ	Amarillo
ⓗ	Azul/blanco
ⓘ	Azul/blanco

Svenska

ⓐ	Gul
ⓒ	Röd
ⓓ	Gul
ⓔ	Röd
ⓕ	Gul
ⓗ	Blå/vit
ⓘ	Blå/vit

Português

ⓐ	Amarelo
ⓒ	Vermelho
ⓓ	Amarelo
ⓔ	Vermelho
ⓕ	Amarelo
ⓗ	Azul/branco
ⓘ	Azul/branco



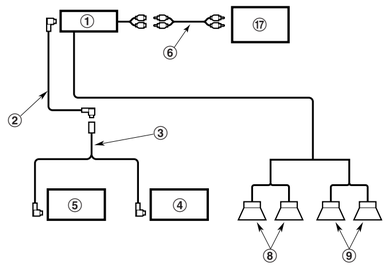
- Never let the terminals make contact with the metal plate parts of the car.
- Veillez à ce que les prises n'entrent jamais en contact avec les pièces métalliques de la voiture.
- Die Anschlußklemmen sollten niemals Metallteile des Fahrzeugs berühren.
- Non permettere mai che i terminali vengano in contatto con le parti metalliche dell'auto.
- Zorg ervoor dat de aansluitingen in geen geval in contact kunnen komen met de metalen onderdelen van de auto.
- No deje nunca que los terminales entren en contacto con las partes de las placas metálicas del automóvil.
- Låt aldrig kontakterna komma i kontakt med plåtdelar i bilen.
- Jamais permita que os terminais entrem em contacto com as placas metálicas do automóvel.

Figure 15 / Figure 15 **/ Abbildung 15 /** Figura 15
Figuur 15 / Figura 15 **/ Figur 15 /** Figura 15

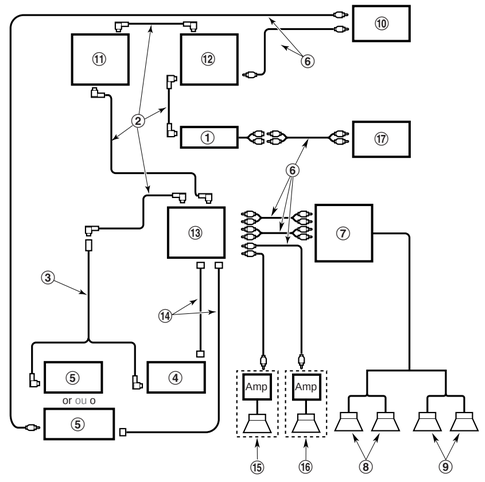
English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Svenska | Português

6. SYSTEM EXAMPLE/EXEMPLE DE SYSTEME/ANLAGE-BEISPIEL/ESEMPIO DEL SISTEMA/SYSTEEMVOORBEELD/EJEMPLO DESISTEMA/SYSTEMEXEMPEL/EXEMPLO DE SISTEMA

■ **Example of the system using an internal amplifier (Audio)**
■ Exemple de système utilisant un amplificateur interne. (audio)
■ **Systembeispiel mit internem Verstärker (Audio)**
■ Esempio di sistema con un amplificatore interno (audio)
■ **Voorbeeld van het systeem met gebruik van een interne versterker (audio)**
■ Ejemplo de sistema utilizando un amplificador interno. (audio)
■ **Anläggningsexempel där en inbyggd förstärkare används (för enbart ljud)**
■ Exemplo de sistema com utilização de amplificador externo (Áudio)



■ **Example of the system using an external amplifier (Audio Visual)**
■ Exemple de système utilisant un amplificateur extérieur. (audio-visuel)
■ **Systembeispiel mit externem Verstärker (audio-visuell)**
■ Esempio di sistema con un amplificatore esterno (audio video)
■ **Voorbeeld van het systeem met gebruik van een externe versterker (audio-visueel)**
■ Ejemplo de sistema utilizando un amplificador externo (audiovisual)
■ **Anläggningsexempel där en separat förstärkare används**
■ Exemplo de sistema com utilização de amplificador externo (Áudio visual)



- This main unit can control a total of 2 changers except 2 DVD changers exist in the system.
- L'appareil module est capable de commander 2 changeurs au total en plus des 2 changeurs de DVD qui existent dans le système.
- Dieses quellengerät kann insgesamt 2 Wechsler steuern, außer wenn 2 DVD-Wechsler im System integriert sind.
- Questa apparecchio di principale può controllare un totale di 2 cambiadischi tranne quando esistono nel sistema 2 cambiadischi DVD.
- Dit hoofdtoestel kan in totaal 2 wisselaars aansturen, behalve wanneer uw systeem 2 DVD-wisselaars bevat.
- Esta unidad principal puede controlar en total 2 cambiadores excepto los 2 cambiadores de discos DVD del sistema.
- Denna huvudenhet kan styra en anläggning med upp till 2 skiv/minidisk-växlare, dock ej 2 DVD-växlare samtidigt.
- Esta unidade principal pode controlar um total de 2 permutadores, excepto 2 permutadores de DVD existentes no sistema.

Note:
Use a CeNET extension cable that is less than 20 m in length. (including the Y-adapter CCA-519.)

Remarque:
Utiliser un câble d'extension CeNET inférieur à 20 m de long (en comptant aussi l'adaptateur Y CCA-519).

Hinweis:
Ein CeNET Verlängerungskabel benutzen, das weniger als 20 m lang ist. (Einschließlich des Y-Adapters CCA-519.)

Nota:
Usare un cavo di prolunga CeNET di lunghezza inferiore a 20 m (incluso l'adattatore a Y CeNET CCA-519).

Opmerking:
Gebruik een CeNET verlengkabel die korter dan 20 meter is. (Met in begrip van de Y-adapter CCA-519.)

Nota:
Utilice un cable prolongador CeNET de menos de 20 m de longitud (incluyendo el adaptador en Y CCA-519).

Observera:
Använd en CeNet-förlängningskabel som är kortare än 20 m (inklusive Y-adaptern CCA-519).

Nota:
Utilize um cabo de extensão CeNET com menos de 20 m de comprimento (incluindo o adaptador Y CCA-519).

English

①	Main unit
②	CeNET extension cable
③	Y-adapter (sold separately)
④	MD changer
⑤	CD/DVD changer
⑥	RCA extension cable (sold separately)
⑦	4-Channel power amplifier
⑧	Front speakers
⑨	Rear speakers
⑩	Monitor
⑪	DAB tuner module
⑫	TV tuner module
⑬	5.1ch surround decoder
⑭	Optical connector cable
⑮	Center speaker (with amplifier)
⑯	Subwoofer (with amplifier)
⑰	External unit

Français

①	Module principal
②	Câble d'extension CeNET
③	Adaptateur Y (vendu séparément)
④	Changeur de MD
⑤	Changeur de CD ou de DVD
⑥	Câble de rallonge RCA (vendu séparément)
⑦	Amplificateur de puissance 4 canaux
⑧	Haut-parleurs avant
⑨	Haut-parleurs arrière
⑩	Moniteur
⑪	Module de tuner DAB
⑫	Module tuner TV
⑬	Décodeur surround 5.1 canaux
⑭	Câbie de connexion optique
⑮	Haut-parleur central (avec amplificateur)
⑯	Subwoofer (avec amplificateur)
⑰	Appareil externe

Deutsch

①	Quellengerät
②	CeNET Verlängerungskabel
③	Y-Adapter
④	MD-Wechsler
⑤	CD/DVD-Wechsler
⑥	RCA-Verlängerungskabel
⑦	4-Kanal-Leistungsverstärker
⑧	Frontlautsprecher
⑨	Hecklautsprecher
⑩	Monitor
⑪	DAB-Tuner-Modul
⑫	fernsehtunermodul
⑬	5.1-kanaliger surround-decoder
⑭	Optisches Anschlu Bkahel
⑮	Mittlerer Lautsprecher (mit Verstärler)
⑯	Subwoofer (mit Verstärler)
⑰	Extrene Einheit

Italiano

①	Apparecchio principale
②	Cavo di prolunga CeNET
③	Adattatore a Y
④	Cambiatore MD
⑤	Cambiatore CD/DVD
⑥	Cavo di prolunga RCA
⑦	Amplificatore di potenza a 4 canali
⑧	Altoparlanti anteriori
⑨	Altoparlanti posteriori
⑩	Monitor
⑪	Modulo sintonizzatore DAB
⑫	Modulo sintonizzatore TV
⑬	Decodificatore di suono avvolgente a 5.1 canali
⑭	Cavo a connettore ottico
⑮	Diffusore centrale (amplificato)
⑯	Subwoofer (amplificato)
⑰	Unità esterna

Nederlands

①	Hoofdtoestel
②	CeNET verlengkabel
③	Y-adapter
④	MD-wisselaar
⑤	CD/DVD-wisselaar
⑥	RCA-verlengkabel
⑦	4-kanaals vermogensversterker
⑧	Voorste luidsprekers
⑨	Achterste luidsprekers
⑩	Monitor
⑪	DAB-tunermodule
⑫	TV-tunermodule
⑬	5.1-kanaals surround-decoder
⑭	Optische kabel
⑮	Midden-luidspreker (met versterker)
⑯	Subwoofer (met versterker)
⑰	Externe eenheid

Español

①	Unidad principal
②	Cable prolongador CeNET
③	Adaptador en Y (vendido aparte)
④	Cambiador de minidiscos
⑤	Cambiador de DVD o discos compactos
⑥	Cable de extensión RCA
⑦	Amplificador de potencia de 4 canales
⑧	Altavoces delanteros
⑨	Altavoces traseros
⑩	Monitor
⑪	Módulo sintonizador DAB
⑫	Módulo sintonizador de televisión
⑬	Descodificador de 5.1ch surround
⑭	Cable conector óptico
⑮	Altavoz central (con amplificador)
⑯	Altavoz de subgraves (con amplificador)
⑰	Unidad externo

Svenska

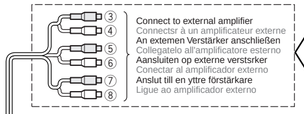
①	Huvudenhet
②	CeNET-förlängningskabel
③	Y-adapter
④	MD-växlare
⑤	CD/DVD-växlare
⑥	RCA-förlängningskabel
⑦	4-kanals slutsteg
⑧	Främre högtalare
⑨	Bakre högtalare
⑩	Monitor
⑪	DAB-mottagarmodul
⑫	TV-mottagarmodul
⑬	5.1ch surroundljudsdekoder
⑭	Optisk fiber-kabel
⑮	Mitthögtalare (med inbyggd förstärkare)
⑯	Subwoofer (med inbyggd förstärkare)
⑰	Separat enhet

Português

①	Unidade principal
②	Cabo de extensão CeNET
③	Adaptador Y
④	Permutador de MDs
⑤	Permutador de CDs/DVDs
⑥	Cabo de extensão RCA
⑦	Amplificador de Potência de 4 Canais
⑧	Altifalantes Dianteiros
⑨	Altifalantes Traseiros
⑩	Monitor
⑪	Módulo de sintonizador DAB
⑫	Módulo de sintonizador TV
⑬	Descodificador surround 5.1 canais
⑭	Cabo do conector óptico
⑮	Altifalante central (com amplificador)
⑯	Altifalante de graves auxiliar (com amplificador)
⑰	Unidade externa

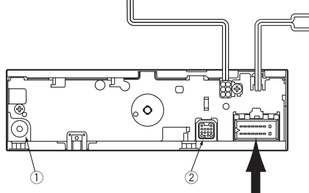
English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Svenska | Português

7. WIRE CONNECTIONS/CABLAGE/KABELVERBINDUNGEN/COLLEGAMENTO DEI FILI/BEDRADIG/CONEXIONES/KABELANSLUTNING/LIGAÇÕES DOS FIOS ELÉCTRICOS



Connect to external amplifier
Connectez à un amplificateur externe
An extemen Verstärker anschließen
Collegatelo all'amplificatore esterno
Aansluiten op externe verstsrker
Conectar al amplificador externo
Anslut till en yttre förstärkare
Ligue ao amplificador externo

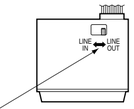
RCA
※ Leave the protective caps on wire terminals which are not connected.
※ Laisser les capuchons de protection sur les bornes qui ne sont pas connectées.
※ Entfernen Sie nicht die Kappen der unbenutzten Klemmen.
※ Lasciate i coperchi di protezione sui terminali dei fili non collegati.
※ Laat de beschermkapjes op de snoerklemmen die niet zijn aangesloten.
※ Deje las tapas de protección sobre los terminales de cables que no están conectados.
※ Låt skyddskåpan sitta på anslutningar som inte ansluts.
※ Deixe os os invólucros de prtecção nos terminais que não forem ligados



- **Be sure to read this when connecting using the RCA terminals.**
- Lire attentivement cette section lors du raccordement utilisant les bornes RCA.
- **Lesen Sie sich diesen Abschnitt unbedingt durch, wenn Sie die Anschlüsse mit RCA-Klemmen vomehmen.**
- Assicuratevi di leggere questo prima di collegare i terminali RCA.
- **Less dit wanneer u gebruik maakt van de RCA-klemmen bij de aansluiting.**
- Asegúrese de leer esta nota al conectar los terminales RCA.
- **Läs detta före anslutning av RCA-kontaktema.**
- Não deixe de ler isto ao fazer as ligações usando os terminais RCA.

Some combinations of the systems require RCA input/output switching.
• Use a plastic rod, etc., to switch the LINE IN/OUT selector switches of the main units. (Short-circuiting the main units' boards will result in damage.)
Certaines combinaisons de systèmes exigent une commutation entrée/sortie RCA.
• Utiliser une tige en plastique, etc., pour commuter les sélecteurs d'entrée/sortie de ligne (LINE IN/OUT) des modules principaux. (Le fait de courtcuriter les cartes des modules principaux, endommage l'appareil.)
Einige Kombinationen des Systems erfordern eine RCA-Eingang/Ausgang-Umschaltung.
• Betätigen Sie die Leitungs-Eingangs-/Ausgangsschalter (LINE IN/OUT) mit einem Plastikstift o.ä.
(Das Kurzschließen der Schalttafelen des Quellengerates hat Beschädigungen zur Folge.)
Alcune combinazioni dei sistema richiedono la commutazione di entrate/uscita RCA.
• Usate una penna a sfera, ecc., per commutare gli interruttori di selezione di entrata/uscita in linea (LINE IN/OUT) delle unità principale.
(Eventuali messe a corto circuito delle piastre delle unità principali causeranno danni.)
Bij bepaalde kombinaties van toestellen moet u de RCA ingang/uitgang overschakelen.
• Gebruik een plastic staafje o.i.d. om de stand van de lijningangs-/-uitgangskeuzeschakelaars (LINE IN/OUT) van de hoofdtoestellen te veranderen.
(Het kortsluiten van de klemmenborden van de hoofdtoestellen leidt tot schade.)
Algunas combinaciones de sistemas requieren el cambio de entrada/salida RCA.
• Use una varilla de plástico, etc., para conmutar los interruptores selectores de entrada/salida de linea (LINE IN/OUT) de las unidades principales.
(El cortocircuitar los tableros de las unidades principales puede causar daños.)
Vissa systemkombinationer kräver att man ställer om phono-in/utgångarna.
• Använd en plastpinne, o d för att ställa om källapparatens omkopplare för linjein-/linjeutgångar (LINE IN/OUT). (Källapparaten skadas om kretskorten i den kortsluts.)
Algumas combinações dos sistemas requerem comutação de entrada/saida de RCA.
• Use uma vareta de plástico ou similar para mudar os interruptores de selecção LINE IN/OUT das unidades fonte.
(Um curto-circuito entre os chassis das unidades fonte resultará em danos.)

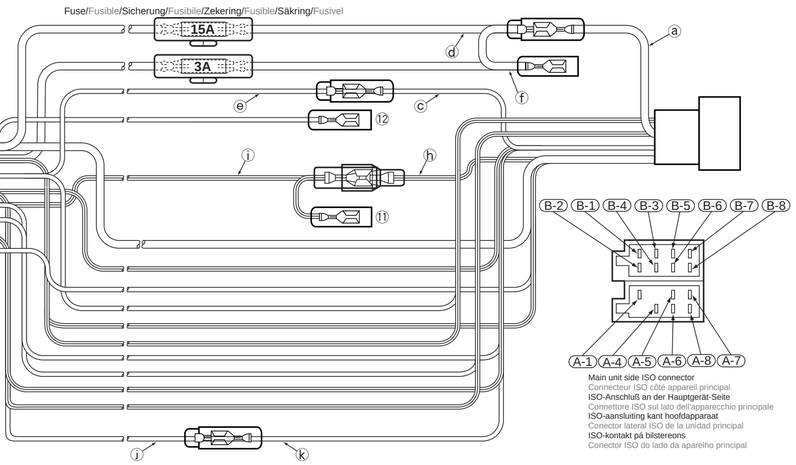
⏣Turn off power before changing switch position.
⏣**Mettre l'appareil hors circuit avant de changer la position du commutateur.**
⏣**Schalten Sie den Strom vor dem Verändem der Schalterposition aus.**
⏣**Spegnete la corrente prima di cambiare la posizione dell'interruttore.**
⏣**Schakel de spanning uit vóór u de stand van de schakelaar verandert.**
⏣**Desconecte la alimentación antes de cambiar la posición del interruptor.**
⏣**Stäng av strömmen innan du ställer om omkopplaren.**
⏣**Desligue a corrente antes de alterar a posição dos interruptores.**



Bottom side of main unit / Fond du module principal / Geräte-Unterseite / Lato inferiore dell'unità principale / Onderkant van het hoofdtoestel / Parte inferior de la unidad principal / Källapparatens undersida / Lado de baixo da unidade principal

Line IN/OUT switch
The switch is initially set to "LINE-OUT".
Commutateur d'entrée/sortie de ligne (IN/OUT)
Ce commutateur est initialement réglé sur "LINE-OUT" (sortie de ligne).
Leitungs-Eingangs-/Ausgangsschalter (LINE IN/OUT)
Der Schalter ist ursprünglich auf die Position "LINE-OUT" gestellt.
Interruttore di entrata/uscita in linea (IN/OUT)
L'impostazione iniziale dell'interruttore è "LINE OUT".

Lijningangs-/-uitgangsschakelaar (IN/OUT)
De schakelaar staat oorspronkelijk op "LINE-OUT".
Selector de entrada/salida (IN/OUT) de línea
El selector está inicialmente ajustado a la posición "LINE-OUT".
In-/utomkopplare (IN/OUT)
Vid leveransen står omkopplaren i läge "LINE-OUT".
Interruptor de Linha IN/OUT (Entrada/Saida)
O interruptor está inicialmente na posição "LINE-OUT" (Linha de Saida).



English

No.	Description
B-1	REAR RIGHT⊕
B-2	REAR RIGHT⊖
B-3	FRONT RIGHT⊕
B-4	FRONT RIGHT⊖
B-5	FRONT LEFT⊕
B-6	FRONT LEFT⊖
B-7	REAR LEFT⊕
B-8	REAR LEFT⊖
A-1	SPEED PULSE
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	AUTO ANTENNA
A-6	ILLUMINATION
A-7	+12 V ACCESSORY
A-8	GROUND
①	ANTENNA
②	CeNET input
③	FRONT RIGHT Grey (Red)
④	FRONT LEFT Grey (White)
⑤	REAR RIGHT Black (Red)
⑥	REAR LEFT Black (White)
⑦	SUB WOOFER RIGHT Violet (Red)
⑧	SUB WOOFER LEFT Violet (White)
⑨	AUX INPUT RIGHT RED (RED)
⑩	AUX INPUT LEFT RED (WHITE)
⑪	REMOTE TURN-ON
⑫	PHONE MUTE

Français

No.	Description
B-1	ARRIERE DROIT⊕
B-2	ARRIERE DROIT⊖
B-3	AVANT DROIT⊕
B-4	AVANT DROIT⊖
B-5	AVANT GAUCHE⊕
B-6	AVANT GAUCHE⊖
B-7	ARRIERE GAUCHE⊕
B-8	ARRIERE GAUCHE⊖
A-1	PULSATION DE VITESSE
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	ANTENNE AUTOMATIQUE
A-6	ECLAIRAGE
A-7	ACCESSOIRE +12 V
A-8	MASSE
①	ANTENNE
②	Entrée CeNET
③	AVANT DROIT Gris (Rouge)
④	AVANT GAUCHE Gris (Blanc)
⑤	ARRIERE DROIT Noir(Rouge)
⑥	ARRIERE GAUCHE Noir (Blanc)
⑦	SUBWOOFER DROIT Violet (Rouge)
⑧	SUBWOOFER GAUCHE Violet (Blanc)
⑨	ENTREE AUX droite (Rouge)
⑩	ENTREE AUX gauche (Blanc)
⑪	MARCHE DE TÉLÉCOMMANDE
⑫	SILENCIEUX DE TÉLÉPHONE

Deutsch

No.	Beschreibung
B-1	HINTEN RECHTS⊕
B-2	HINTEN RECHTS⊖
B-3	VORN RECHTS⊕
B-4	VORN RECHTS⊖
B-5	VORN LINKS⊕
B-6	VORN LINKS⊖
B-7	HINTEN LINKS⊕
B-8	HINTEN LINKS⊖
A-1	SPEED PULSE
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	AUTO-ANTENNE
A-6	BELEUCHTUNG
A-7	ZUBEHÖR +12 V
A-8	MASSE
①	ANTENNE
②	CeNET-Eingang
③	VORN RECHTS Grau (Rot)
④	VORN LINKS Grau (Weiß)
⑤	HINTEN RECHTS Schwarz (Rot)
⑥	HINTEN LINKS Schwarz (Weiß)
⑦	SUBWOOFER RECHTS Pink (Rot)
⑧	SUBWOOFER LINKS Pink (Weiß)
⑨	AUX-EINGANG Rechts (Rot)
⑩	AUX-EINGANG Links (Weiß)
⑪	FERNBEDIENUNGSEINSCHALTUNG
⑫	ANTENN

Italiano

No.	Descrizione
B-1	POSTERIORE DESTRO⊕
B-2	POSTERIORE DESTRO⊖
B-3	ANTERIORE DESTRO⊕
B-4	ANTERIORE DESTRO⊖
B-5	ANTERIORE SINISTRO⊕
B-6	ANTERIORE SINISTRO⊖
B-7	POSTERIORE SINISTRO⊕
B-8	POSTERIORE SINISTRO⊖
A-1	SPEED PULSE
A-4	+12 V PERMANENTE
A-5	ANTENNA AUTOMATICA
A-6	ILLUMINAZIONE
A-7	+12 V ACCESSORIO
A-8	MASSA
①	ANTENNA
②	Ingresso CeNET
③	ANTERIORE DESTRO Grigio (rosso)
④	ANTERIORE SINISTRO Grigio (bianco)
⑤	POSTERIORE DESTRO Nero (rosso)
⑥	POSTERIORE SINISTRO Nero (bianco)
⑦	SUBWOOFER DESTRO Viola (rosso)
⑧	SUBWOOFER SINISTR Viola (bianco)
⑨	AUX INPUT destro (rosso)
⑩	AUX INPUT sinistro (bianco)
⑪	ATTIVAZIONE TELECOMANDATA
⑫	SILENZIAMENTO PER TELEFONO

Nederlands

Nr.	Beschrijving
B-1	ACHTERAAN RECHTS⊕
B-2	ACHTERAAN RECHTS⊖
B-3	VOORAAN RECHTS⊕
B-4	VOORAAN RECHTS⊖
B-5	VOORAAN LINKS⊕
B-6	VOORAAN LINKS⊖
B-7	ACHTERAAN LINKS⊕
B-8	ACHTERAAN LINKS⊖
A-1	SPEED PULSE (snelheidspuls)
A-4	+12 V PERMANENTE
A-5	AUTOMATISCHE ANTENNE
A-6	VERLICHTING
A-7	+12 V ACCESSOIRE
A-8	AARDING
①	ANTENNE
②	CeNET ingang
③	VOORAAN RECHTS Grijs (rood)
④	VOORAAN LINKS Grijs (wit)
⑤	ACHTERAAN RECHTS Zwart (rood)
⑥	ACHTERAAN LINKS Zwart (wit)
⑦	SUBWOOFER RECHTS Purper (rood)
⑧	SUBWOOFER LINKS Purper (wit)
⑨	AUX INPUT Rechts (rood)
⑩	AUX INPUT Links (wit)
⑪	AFSTANDSBEDIENING INSCHAKELEN
⑫	TELEFOON DEMPING

Español

No.	Descripción
B-1	TRASERO DERECHO⊕
B-2	TRASERO DERECHO⊖
B-3	DELANTERO DERECHO⊕
B-4	DELANTERO DERECHO⊖
B-5	DELANTERO IZQUIERDA⊕
B-6	DELANTERO IZQUIERDA⊖
B-7	TRASERO IZQUIERDA⊕
B-8	TRASERO IZQUIERDA⊖
A-1	SPEED PULSE
A-4	+12 V PERMANENTE
A-5	ANTENA AUTOMATICA
A-6	ILLUMINACIÓN
A-7	+12 V ACCESORIO
A-8	MASA
①	ANTENA
②	Entrada de CeNET
③	DELANTERO DERECHO Gris (Rojo)
④	DELANTERO IZQUIERDA Gris (Blanco)
⑤	TRASERO DERECHO Negro (Rojo)
⑥	TRASERO IZQUIERDA Negro (Blanco)
⑦	ALTAVOZ DE SUBGRAVES DERECHO Violado (Rojo)
⑧	ALTAVOZ DE SUBGRAVES IZQUIERDA Violado (Blanco)
⑨	Entrada auxiliar (AUX INPUT) del canal derecho (Rojo)
⑩	Entrada auxiliar (AUX INPUT) del canal izquierdo (Blanco)
⑪	Activación de control remoto (REMOTE TURN-ON)
⑫	Silenciamiento de teléfono (PHONE MUTE)

Svenska

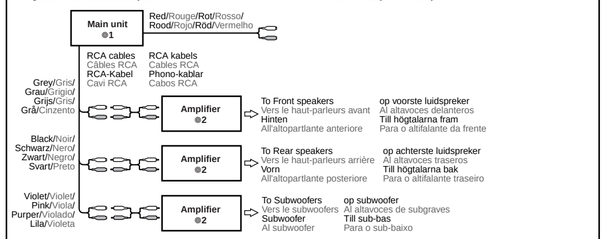
Nr.	Beskrivning
B-1	HÖGER BAK⊕
B-2	HÖGER BAK⊖
B-3	HÖGER FRAM⊕
B-4	HÖGER FRAM⊖
B-5	VÄNSTER FRAM⊕
B-6	VÄNSTER FRAM⊖
B-7	VÄNSTER BAK⊕
B-8	VÄNSTER BAK⊖
A-1	SPEED PULSE
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	MOTORANTENN
A-6	BELYSNING
A-7	+12 V VIA TÄNDNINGSLAS
A-8	JORD
①	ANTENN
②	CeNET-ingång
③	HÖGER FRAM Grå (röd)
④	VÄNSTER FRAM Grå (Vit)
⑤	HÖGER BAK Svart (Röd)
⑥	VÄNSTER BAK Svart (Vit)
⑦	HÖGER SUBWOOFER Lila (Röd)
⑧	VÄNSTER SUBWOOFER Lila (vit)
⑨	Höger AUX INPUT-ingång (Röd)
⑩	Vänster AUX INPUT-ingång (vit)
⑪	FJÄRRSTYRT STRÖMPÅSLAG
⑫	TELEFONLJUDDÄMPNING

Português

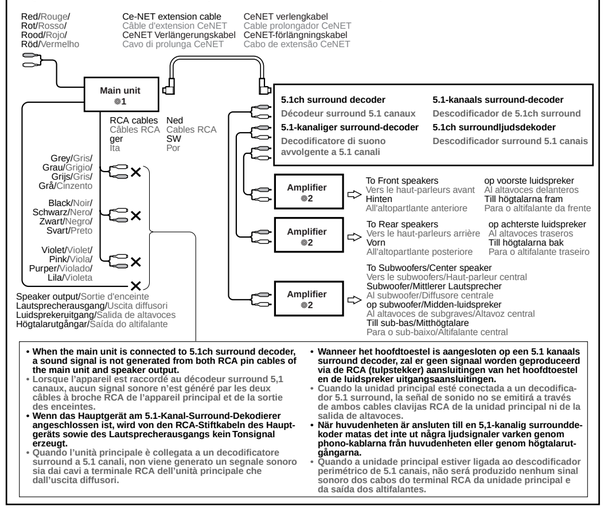
No.	Descrição
B-1	TRASEIRA DIREITA⊕
B-2	TRASEIRA DIREITA⊖
B-3	FRENTE DIREITA⊕
B-4	FRENTE DIREITA⊖
B-5	FRENTE ESQUERDA⊕
B-6	FRENTE ESQUERDA⊖
B-7	TRASEIRA ESQUERDA⊕
B-8	TRASEIRA ESQUERDA⊖
A-1	SPEED PULSE
A-4	PERMANENTE +12 V
A-5	ANTENA AUTO
A-6	ILUMINAÇAO
A-7	ACESSORIO +12 V
A-8	MASSA
①	ANTENA
②	Entrada CeNET
③	FRENTE DIREITA Cinzento (Vermelho)
④	FRENTE ESQUERDA Cinzento (Branco)
⑤	TRASEIRA DIREITA Preto (Vermelho)
⑥	TRASEIRA ESQUERDA Preto (Branco)
⑦	ALTIFALANTE DE GRAVES AUXILIAR DIREITA Roxo (Vermelho)
⑧	ALTIFALANTE DE GRAVES AUXILIAR ESQUERDA Roxo (Branco)
⑨	AUX INPUT direita (entrada auxiliar direita) (Vermelho)
⑩	AUX INPUT esquerda (entrada auxiliar esquerda) (Branco)
⑪	REMOTE TURN-ON (ACTIVAÇÃO DO TELECOMANDO)
⑫	PHONE MUTE (SILENCIAMENTO DOS AUSCULTADORES)

RCA connection using LINE-OUT
Connexion RCA utilisant la sortie de ligne (LINE-OUT)
RCA-Anschluß mittels LINE-OUT
Collegamento RCA usando LINE OUT
RCA verbinding met gebruik van LINE-OUT
Conexión RCA utilizando LINE-OUT
Phono-anslutning via LINE-OUT
Ligação RCA através de LINE-OUT

● **When using external amplifier**
● Lors de l'utilisation d'un amplificateur externe
● **Bei Benutzung eines externen Verstärkers**
● Quando si usa un amplificatore esterno
● **Bij gebruik van een externe versterker**
● Cuando utilice un amplificador externo
● **När en separat förstärkare används**
● Com utilização de amplificador externo


Main unit ●1
Red/Rouge/Rot/Rosso/Rood/Roja/Röd/Vermelho
RCA cables Câbles RCA RCA-Kabel Cavi RCA
RCA kabels Cables RCA Phono-kablar Cabos RCA
Grey/Gris/Grau/Grigio/Grijs/Gris/Grå/Cinzento
Amplifier ●2
To Front speakers Vers le haut-parleurs avant Hinten All'altoparlante anteriore
op voorste luidspreker Al altavoces delanteros Till högtalarna fram Para o altifalante da frente
Black/Noir/Schwarz/Nero/Zwart/Negro/Svart/Preto
Amplifier ●2
To Rear speakers Vers le haut-parleurs arrière Vorn All'altoparlante posteriore
op achterste luidspreker Al altavoces traseros Till högtalarna bak Para o altifalante traseiro
Violet/Violet/Pink/Viola/Purper/Violado/Lila/Violeta
Amplifier ●2
To Subwoofers Vers le subwoofers Subwoofer Al subwoofer
op subwoofer Al altavoces de subgraves Till sub-bas Para o sub-baixo

● **When using 5.1ch surround decoder with external amplifier**
● Lors de l'utilisation d'un décodeur surround 5,1 canaux avec amplificateur externe
● **Bei Benutzung des 5.1.-Kanal-Surround-Dekodierers mit einem externen Verstärker**
● Quando si usa un decodificatore surround a 5.1 canali con amplificatore esterno
● **Bij gebruik van een 5.1 kanaals surround decoder met externe versterker**
● Cuando utilice un decodificador 5.1 surround con amplificador externo
● **När en 5,1-kanalig surrounddekoder används tillsammans med en separat förstärkare**
● Quando utilizar um descodificador perimétrico de 5.1 canais com amplificador externo

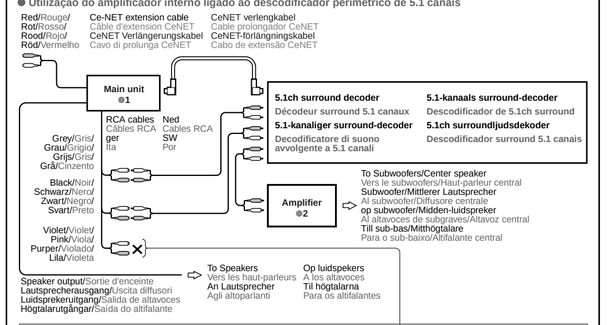

Red/Rouge/Rot/Rosso/Rood/Roja/Röd/Vermelho
Ce-NET extension cable Câble d'extension CeNET CeNET Verlängerungskabel Cavo di prolunga CeNET
CeNET verlengkabel Cable prolongador CeNET CeNET-förlängningskabel Cabo de extensão CeNET
Main unit ●1
RCA cables Câbles RCA ger Ita
Ned Cables RCA SW Por
5.1ch surround decoder
Décodeur surround 5.1 canaux
5.1-kanaliger surround-decoder
Decodificatore di suono avvolgente a 5.1 canali
5.1-kanaals surround-decoder
Descodificador de 5.1ch surround
5.1ch surroundljudsdekoder
Descodificador surround 5.1 canais
Grey/Gris/Grau/Grigio/Grijs/Gris/Grå/Cinzento
Black/Noir/Schwarz/Nero/Zwart/Negro/Svart/Preto
Violet/Violet/Pink/Viola/Purper/Violado/Lila/Violeta
Amplifier ●2
To Front speakers Vers le haut-parleurs avant An Lautsprecher Hinten All'altoparlante anteriore
op voorste luidspreker Al altavoces delanteros Til högtalarna fram Para o altifalante da frente
Amplifier ●2
To Rear speakers Vers le haut-parleurs arrière Vorn All'altoparlante posteriore
op achterste luidspreker Al altavoces traseros Til högtalarna bak Para o altifalante traseiro
Amplifier ●2
To Subwoofers/Center speaker Vers le subwoofers/Haut-parleur central Subwoofer/Mittlerer Lautsprecher Al subwoofer/Diffusore centrale op subwoofer/Midden-luidspreker Al altavoces de subgraves/Altavoz central Til sub-bas/Mitthögtalare Para o sub-baixo/Altifalante central
Speaker output/Sortie d'enceinte Lautsprecherausgang/Uscita diffusori Luidsprekeruitgang/Salida de altavoces Högtalarutgångar/Saída do altifalante
To Speakers Vers les haut-parleurs An Lautsprecher Agli altoparlanti
Op luidsprekers A los altavoces Til högtalarna Para os altifalantes

• **When the main unit is connected to 5.1ch surround decoder, a sound signal is not generated from both RCA pin cables of the main unit and speaker output.**
• Lorsque l'appareil est raccordé au décodeur surround 5,1 canaux, aucun signal sonore n'est généré par les deux câbles à broche RCA de l'appareil principal et de la sortie des enceintes.
• **Wenn das Hauptgerät am 5.1-Kanal-Surround-Dekodierer angeschlossen ist, wird von den RCA-Stiftkabeln des Hauptgeräts sowie des Lautsprecherausgangs kein Tonsignal erzeugt.**
• Quando l'unità principale è collegata a un decodificatore surround a 5.1 canali, non viene generato un segnale sonoro sia dai cavi a terminale RCA dell'unità principale che dall'uscita diffusori.

• **Wanneer het hoofdtoestel is aangesloten op een 5.1 kanaals surround decoder, zal er geen signaal worden geproduceerd via de RCA (tulpstekker) aansluitingen van het hoofdtoestel en de luidspreker uitgangsaansluitingen.**
• Cuando la unidad principal esté conectada a un decodificador 5.1 surround, la señal de sonido no se emitirá a través de ambos cables clavijas RCA de la unidad principal ni de la salida de altavoces.
• **När huvudenheten är ansluten till en 5,1-kanalig surrounddekoder matas det inte ut några ljudsignaler varken genom phono-kablarna från huvudenheten eller genom högtalarutgångarna.**
• Quando a unidade principal estiver ligada ao descodificador perimétrico de 5.1 canais, não será produzido nenhum sinal sonoro dos cabos do terminal RCA da unidade principal e da saída dos altifalantes.

RCA connection using LINE-IN
Connexion RCA utilisant la sortie de ligne (LINE-IN)
RCA-Anschluß mittels LINE-IN
Collegamento RCA usando LINE IN
RCA verbinding met gebruik van LINE-IN
Conexión RCA utilizando LINE-IN
Phono-anslutning via LINE-IN
Ligação RCA através de LINE-IN

● **Using internal amplifier connected to 5.1ch surround decoder**
● Utilisation d'un amplificateur externe raccordé à un décodeur surround 5,1 canaux
● **Benutzung eines internen Verstärkers, der am 5.1.-Kanal-Surround-Dekodierer angeschlossen ist**
● Uso dell'amplificatore interno collegato ad un decodificatore surround a 5.1 canali
● **Gebruiken van de interne versterker aangesloten op een 5.1 kanaals surround decoder**
● Utilización del amplificador interno conectado a un decodificador 5.1 surround
● **När den inbyggda förstärkaren används tillsammans med en 5,1-kanalig surrounddekoder**
● Utilização do amplificador interno ligado ao descodificador perimétrico de 5.1 canais


Red/Rouge/Rot/Rosso/Rood/Roja/Röd/Vermelho
Ce-NET extension cable Câble d'extension CeNET CeNET Verlängerungskabel Cavo di prolunga CeNET
CeNET verlengkabel Cable prolongador CeNET CeNET-förlängningskabel Cabo de extensão CeNET
Main unit ●1
RCA cables Câbles RCA ger Ita
Ned Cables RCA SW Por
5.1ch surround decoder
Décodeur surround 5.1 canaux
5.1-kanaliger surround-decoder
Decodificatore di suono avvolgente a 5.1 canali
5.1-kanaals surround-decoder
Descodificador de 5.1ch surround
5.1ch surroundljudsdekoder
Descodificador surround 5.1 canais
Grey/Gris/Grau/Grigio/Grijs/Gris/Grå/Cinzento
Black/Noir/Schwarz/Nero/Zwart/Negro/Svart/Preto
Violet/Violet/Pink/Viola/Purper/Violado/Lila/Violeta
Amplifier ●2
To Subwoofers/Center speaker Vers le subwoofers/Haut-parleur central Subwoofer/Mittlerer Lautsprecher Al subwoofer/Diffusore centrale op subwoofer/Midden-luidspreker Al altavoces de subgraves/Altavoz central Till sub-bas/Mitthögtalare Para o sub-baixo/Altifalante central
Speaker output/Sortie d'enceinte Lautsprecherausgang/Uscita diffusori Luidsprekeruitgang/Salida de altavoces Högtalarutgångar/Saída do altifalante
To Speakers Vers les haut-parleurs An Lautsprecher Agli altoparlanti
Op luidsprekers A los altavoces Til högtalarna Para os altifalantes

• **When the main unit is connected to 5.1ch surround decoder, a sound signal is not generated from the external output (violet) of the main unit.**
• Lorsque l'appareil principal est raccordé à un décodeur surround 5,1 canaux, aucun signal sonore n'est généré par la sortie externe (violet) de l'appareil principal.
• **Wenn das Hauptgerät am 5.1.-Kanal-Surround-Dekodierer angeschlossen ist,wird vom externen Ausgang (violett) des Hauptgeräts kein Tonsignal erzeugt.**
• Quando l'unità principale è collegata a un decodificatore surround a 5.1 canali, non viene generato un segnale sonoro dall'uscita esterna (viola) dell'unità principale.

• **Wanneer het hoofdtoestel is aangesloten op een 5.1 kanaals surround decoder, zal er geen signaal worden geproduceerd via de externe uitgangsaansluiting (paars) van het hoofdtoestel.**
• Cuando la unidad principal esté conectada a un decodificador 5.1 surround, la señal de sonido no se emitirá a través de la salida externa (violeta) de la unidad principal.
• **När huvudenheten är ansluten till en 5,1-kanalig surrounddekoder matas det inte ut några ljudsignaler via huvudenheten (lila) extrautgångar.**
• Quando a unidade principal estiver ligada ao descodificador perimétrico de 5.1 canais, não será produzido nenhum sinal sonoro da saída externa (violeta) da unidade principal.

●**1 Module principal/Quellengerät/Unità principale/Hoofdtoestel/Unidad fuente/Källapparat/Unidade principal**
●**2 Amplificateur/Verstärker/Amplificatore/Versterker/Amp/Förstärkare/Amplificador**

■ **SPEED PULSE lead connection**
1. If the SPEED PULSE lead is installed in the car-side ISO connector (ISO connector A-1 terminal), use the connector without change.
2. If the case is other 1, remove the lead terminal part from Ⓘ and ⓚ, and connect the terminal of the Ⓘ-side with the car-side SPEED PULSE lead.
Note:
Please make settings for the SPEED PULSE on the main unit.

■ **Connexion du câble de PULSATION DE VITESSE**
1. Si le câble de PULSATION DE VITESSE est installé sur le connecteur ISO côté voiture (prise de connecteur ISO A-1), utiliser le connecteur sans change.
2. Dans un autre cas que 1, retirez la partie de la prise du câble de Ⓘ et ⓚ et connectez la prise du côté Ⓘ avec le câble de PULSATION DE VITESSE côté voiture.
Remarque:
Veuillez réaliser les réglages pour la PULSATION DE VITESSE sur le module principal.

■ **SPEED PULSE Leitungsanschluß**
1. Wenn die SPEED PULSE Leitung beim ISO-Stecker des Fahrzeugs angeschlossen wird (ISO-Stecker A-1 Anschluß), denstecker ohne Änderung benutzen.
2. In anderen Fällen, das Leitungsanschlußteil von Ⓘ und ⓚ entfernen und den Anschluß der Ⓘ-Seite mit der SPEED PULSE Leitung des Fahrzeugs verbinden.
Hinweis:
Die Einstellung für SPEED PULSE beim Hauptgerät vornehmen.

■ **Collegamento del cavo SPEED PULSE**
1. Se il cavo SPEED PULSE è installato nel connettore ISO sul lato dell'auto (terminale A-1 del connettore ISO), usare il connettore senza cambiamento.
2. Nei casi diversi da 1, rimuovere la parte terminale del cavo da Ⓘ e ⓚ e collegare il terminale del lato Ⓘ al cavo SPEED PULSE sul lato dell'auto.
Nota:
Assicurarsi di eseguire le impostazioni per SPEED PULSE sull'unità principale.

■ **SPEED PULSE (snelheidspuls) aansluiting**
1. Als de SPEED PULSE draad is verbonden via de ISO stekker aan de zijde van het voertuig (ISO stekker A-1 aansluiting), zet de stekker zonder veranderimg.
2. In een ander geval als onder 1. voornoemd, dient u het aansluitingsdeel van Ⓘ en ⓚ te verwijderen en de aansluiting aan de Ⓘ-zijde te verbinden met de SPEED PULSE draad van de zijde van het voertuig.
Opmerking:
Maak de instellingen voor de SPEED PULSE (snelheidspuls) op het hoofdtoestel.

■ **Conexión del conductor SPEED PULSE**
1. Si el conductor SPEED PULSE está instalado en el conductor ISO del lado del automóvil (Terminal A-1 del conector ISO), utilice el conductor sin cambio.
2. Si el caso es diferente al de 1, quite la parte del terminal del conductor de Ⓘ y ⓚ, y conecte el terminal del lado Ⓘ al conductor SPEED PULSE del lado del automóvil.
Nota:
Realice los ajustes para SPEED PULSE en la unidad principal.

■ **Anslutning av SPEED PULSE-kabeln**
1. Om SPEED PULSE-kabeln ansluts till ISO-kontakten på bilsidan (ISO-kontakt A-1), använd de kontakten utan ändring.
2. I alla övriga fall än 1. kopplar man loss kabelns kontakt från Ⓘ och ⓚ, och kopplar ihop kontakten på Ⓘ-sidan med SPEED PULSE-kabeln på bilsidan.
Observera:
Gör SPEED PULSE-inställningarna på huvudenheten.

■ **Ligação de fio SPEED PULSE**
1. Se o fio SPEED PULSE estiver instalado no conector ISO do carro (terminal A-1 do conector ISO), utilize o connector sem câmbio.
2. No caso de ser um outro, remova a parte do terminal do fio do Ⓘ e ⓚ, e ligue o terminal do lado Ⓘ com o fio SPEED PULSE do carro.
Nota:
Efectue os ajustes para SPEED PULSE na unidade principal.

Note:
In certain VW and Opel/Vauxhall cars, the connector ⑫ is used as a speed-dependent volume control (GALA). Ask your authorized Clarion dealer to modify this connection if you want to use the telephone mute feature.
Remarque:
Dans certains véhicules VW es Opel/Vauxhall, le connecteur ⑫ est utilisé comme une commande de volume dépendant de la vitesse (GALA). Consulter le concessionnaire agréé Clarion pour modifier cette connexion si on veut utiliser la fonction de sourdine de téléphone.
Hinweis:
In bestimmten Fahrzeugen von VW und Opel/Vauxhall wird der Anschluß ⑫ für die geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeregelung (GALA) verwendet. Fragen Sie Ihren autorisierten Clarion Händler nach Änderung dieses Anschlusses, wenn Sie die Telefonstummschaltfunktion nutzen wollen.
Nota:
In alcune automobili VW e Opel/Vauxhall, il connettore ⑫ viene usato come un controllo del volume dipendente dalla velocità (GALA). Chiedete al vostro rivenditore autorizzato Clarion di modificare questo collegamento se desiderate usare la caratteristica di attenuazione per il telefono.

Opmerking:
In sommige modellen van VW en Opel/Vauxhall wordt de connector ⑫ gebruikt als een snelheidsafhankelike volumeregelaar (GALA). Vraag aan uw erkende Clarion-dealer dat hij deze aansluting verandert als u gebruik wil maken van de telefoondempingsfunctie.
Nota:
En algunos coches VW y Opel/Vauxhall, el conector ⑫ se usa como un control de volumen dependiente de la velocidad (GALA). Pida a su distribuidor autorizado de Clarion la modificaión de esta conexión si quiere utilizar la prestación de silenciamiento del teléfono.
Observa:
I vissa VW-och Opel/Vauxhall-modeller används kontakt ⑫ som en hastighetsberoende ijudstyrkekontroll (GALA). Be din Clarion-handlare modifiera denna anslutning om du vill använda telemute-funktionen.
Nota:
Em certos automóveis VW e Opel/Vauxhall, o conector ⑫ é usado como um controlo de volume dependente da velocidade (GALA). Peça ao seu revendedor autorizado Clarion para modificar esta ligação caso queira utilizar a função de emudecimento de telefone.

Clarion Co., Ltd.